



Università degli Studi
Mediterranea
di Reggio Calabria

<https://www.youtube.com/watch?v=4ew2dO7gLIw>



DREAM OF CALABRIA AND SICILY

Esercizi di lingua inglese per studenti universitari

di

GIOVANNA D'ANGELO

Università degli Studi *Mediterranea* di Reggio Calabria

Ufficio Linguistico

Introduzione

Dream of Calabria and Sicily arricchisce la conoscenza dell'inglese contestualizzando il materiale linguistico in Calabria e in Sicilia.

L'eserciziario è stato concepito per gli studenti universitari che hanno necessità di integrare il proprio patrimonio lessicale inglese con il vocabolario più specificamente legato alle dimensioni regionali in cui vivono.

Le indicazioni di pronuncia, ove siano fornite, non sono date con i simboli del Sistema Fonetico Internazionale bensì con una translitterazione di massima tra due slash (/...../).

Per il controllo dei significati e della pronuncia live ci si può avvalere di qualunque dizionario italiano-inglese/inglese-italiano con audio consultabile gratuitamente su Internet (ad es. Word Reference).

Grazie alle risorse preziosissime offerte sul web da You Tube, l'eserciziario è completo di audio e di contestualizzazioni efficacissime nella realtà. A parte i casi in cui le stringhe dei video si aprono in automatico premendo Ctrl + click, basterà copiarle e incollarle come indirizzi web. Per ragioni didattiche vengono segnalati refusi di trascrizione che comunque sono allenanti sul piano del *listening* e dello *spelling*. Comprensibilmente la scelta di alcune località piuttosto che di altre è stata obbligata per la disponibilità di video sul tema.

Un'unità di più ampio respiro, l'Unità 6, è completamente dedicata a Reggio Calabria.

L'Unità 12 presenta un link singolarissimo ad un glossario enogastronomico audio (italiano-dialetto calabrese – inglese) che è esempio unico al mondo.

Le unità proposte agli studenti rappresentano fonti di riflessione e stimolo rispetto ad un'alfabetizzazione linguistica che sia *funzionale* ad obiettivi importanti di occupazione, accoglienza e ricettività turistica. D'altronde le prove di *speaking* e *writing* previste dagli esami per le certificazioni internazionali richiedono anche di saper parlare dei propri luoghi presentandone località, cibi e costumi.

Alcuni video, inoltre, destano sorpresa e orgoglio poiché danno l'esatta misura di quanto sia profondo e appassionato l'interesse che gli inglesi e gli americani nutrono per le nostre terre, la nostra cultura e la nostra Anima.

Test iniziale

Scilla, in the province of Reggio Calabria

Log on to → https://www.youtube.com/watch?v=dcEBLcDC_M

Ti proponiamo 10 domande

Guarda il video e clicca sull'icona della pausa nei punti segnati dal timer numerico per associare alle immagini i vocaboli inglesi.

1) Al punto 0:05

What do you see?

- a) An island
- b) a cliff
- c) a highland

2) Al punto 0:19

What do you see?

- a) The Street of Messina
- b) The Strait of Messina
- c) The Strait of Messina

3) Al punto 0:33

What do you see?

- a) A seagull is flying over the rocks
- b) A swallow is flying over the bay

c) An eagle is flying over the lighthouse

4) Al punto 0:42

What do you see?

- a) The sea water is crystal-clear
- b) The sea water is dirty and stinky
- c) The sea water is polluted

5) Al punto 0:49

What do you see?

- a) Some people are standing in front of the church
- b) Few people are snorkeling off the beach
- c) Some people are sitting on the sand

6) Al punto 1:03

Traduci in inglese il seguente testo

Le vecchie case di pescatori sono separate tra di loro dai vicoli che degradano verso il mare

7) Al punto 2:18

Traduci in inglese il seguente testo

Il Castello dei Ruffo, una fortezza costruita dai Duchi di Calabria, domina la spiaggia.

8) Al punto 2:25

Traduci la parola "artigianato" in inglese

9) Al punto 3:30

Traduci la parola "enogastronomia" in inglese

10) Al punto 3:30

Traduci in inglese il seguente testo

Assaggia gli involtini di pesce spada . Sono buonissimi.

CHIAVI

1 b

2 c

3 a

4 a

5 Some people are sitting on the sand

6 The old fishermen's houses are separated from each other by narrow street that gently dip/descend to the sea

7 The Ruffo Castle, a fortress built by the Dukes of Calabria, overlooks the beach

8 craftsmanship / crafts

9 food and wines

10 Taste /try the swordfish rolls. They taste delicious.

UNITÀ 1

Calabria

Log on to ---→ <https://www.youtube.com/watch?v=-Yh0Z10lvfi>

Guarda il video selezionato per te una prima volta.

Poi leggi lo *script* qui di seguito cercando di capirne il significato e ricercando sul dizionario cartaceo i vocaboli a te sconosciuti. Le parole tra parentesi sono alternative al testo fornite da noi.

Rileggilo con attenzione traducendo in italiano oralmente.

Riascolta cercando di essere autonomo dallo *script* e dalle traduzioni.

SCRIPT DEL VIDEO

Calabria is set in a strategic position, the Strait of Messina, a strip of water only three kilometres wide separated from Sicily. The Greeks chose to call this stretch of land Italy and it developed in (into) such a florid settlement as to be named Magna Grecia. One after another numerous different cultures dominated the territory each leaving a mark. One fine example is Charles V's Aragonese Castle with its five circular towers dominating Crotona. Tourists arriving in Calabria are fascinated by the untamed wilderness of the scenery. The enchanting beach in Tropea where gardens gently dip into the sea and Capo Vaticano, called "the beautiful coast" is considered a natural reserve. Tall cliffs hovering over the sea create gorgeous beaches and granite reefs. The imposing island of Dino a short distance away from the coast of Praia a Mare, a true natural jewel for the most part covered by luxuriant Mediterranean vegetation with its surprising and fascinating grottoes. These heavenly sights make a sharp contrast with the mountainous Aspromonte and Sila areas in the highland. Sila National Park extends for 35,000 hectares of splendid forest inhabited by varied fauna. Catanzaro, capital of the region is dominated by the Borgia fortress. Its historic centre features an imposing Duomo. In the province of Catanzaro along the Soverato coast there is a remarkably antique (old) observation (watch) tower which symbolizes the city.

Reggio Calabria is an important destination in this region. The collection of the National Archaeological Museum in Piazza De Nava comprises many historical findings among which the most treasured are the Riace Bronze Statues. The Liberty –style seafront promenade is and has always been one of the city’s landmarks. Cosenza is dominated by the Arab-Norman castle and by the Gothic Cistercian Cathedral. Other interesting sites are Palazzo Arnone and the churches of San Francesco and San Domenico. Innumerable popular customs have preserved strong connections with the past. To these days songs and dances still convey the flavor of these tradition. The monument of Calabrian cuisine is pork , pig meat which is artfully elaborated into specialities such as “soppressata”, “nduja”, a creamy spicy salami. The predominant spice is hot chili pepper which has been cultivated for centuries together with bergamot. Another regional speciality is the prided Tropea onion. All of these specialities merge into rich typical dishes which together with fish form tasty recipes such as swordfish roulade and bergamot scented prawns. In Calabrian cuisine sweets and pastries were influenced by the Sicilian Greek and Arab cultures. “Sospiri” and “bocconotti” are the most commonly available titbits. Handcrafted goods created using old-time tools are another regional tradition. Calabria more than anything else constitutes (is) an immense environmental, cultural and natural asset for the entire world.

UNITÀ 2

Calabria

Log on to → <https://www.youtube.com/watch?v=ShMCVi40VmY>

Guarda il video selezionato per te dopo aver attivato l'icona dei sottotitoli. Ascolta con l'aiuto delle nostre traduzioni / segnalazioni che seguono lo scorrere del video.

Prova a memorizzare le parole, le espressioni e le frasi intere ripetendo ad alta voce.

literati = intellettuali

“grand tour”

to be on a tour= fare un giro

most amazing sites = i siti più straordinari

to hop = fare un salto

Italy's boot = lo stivale, la Penisola italiana

the southernmost region of Italy = la regione all'estremità meridionale dell'Italia

Tyrrhenian Sea = mar Tirreno

Ionian Sea = mare Ionio

it has plenty to offer in terms of sites and beaches = ha molto da offrire per quello che riguarda siti di interesse e spiagge

mountain villages = paesi di montagna

Calabria lies right in the heart of the Mediterranean= la Calabria si trova nel cuore del Mediterraneo

hot in summer and mild all winter = caldissimo in estate e mite in inverno

via Milan or Rome = passando per Milano o per Roma

budget = a buon prezzo, low-cost

the trip takes x = il viaggio dura x

tourist destinations = mete turistiche

there's a ton of things to see and do in the area = ci sono un sacco di cose da vedere e da fare in zona

festivals = sagre

friendly people = persone cordiali

charm = fascino

Italy is packed with history left over from the Romans and the Byzantines = L'Italia è ricchissima di storia lasciato dei romani e dei bizantini

sculptures = sculture

to be founded by (the Greeks) = essere fondata da (-I Greci)

heritage = beni, patrimonio, eredità (in senso figurato)

museums contain art and sculptures = i musei ospitano opere d'arte e sculture

the best place to find out more about x = il posto migliore per saperne di più su x

x is home to an amazing collection of artifacts = x ospita una collezione straordinaria di manufatti

the warriors of Riace = i guerrieri di Riace

diver = sommozzatore

shipwreck = naufragio

it's thought the pieces sank when being moved from x = si pensa che i pezzi affondarono quando vennero spostati da x

the experts say they are the finest examples of their kind in the world = gli esperti sostengono che essi sono gli esempi più belli del mondo nel loro genere

convent = convento

monk = monaco

the story says that = si tramanda che

al punto 4:41 sostituisci "shaked" con "shook" (to shake-shook-shaken=scuotere)

Sostituisci "convent" con "monastery"

you think you are in the Caribbean = ti sembra di essere ai Caraibi

cappuccino and croissant = cappuccino e cornetto

course = portata (pranzo, cena)

onion = cipolla

marmalade = confettura di agrumi

holidaymaker = vacanziera, turista

overseas property investor = investitori stranieri nel settore immobiliare

had better watch out = farebbero meglio a stare guardinghe

this region is standing on its own two feet with its head held high again = questa regione si sta rialzando da sola a testa alta

to move up north to find work = spostarsi al nord per trovare lavoro

expat = persona (specialmente Britannica) che risiede all'estero

grain and oil storage = immagazzinamento di granaglie e olio

(AL PUNTO 9:10) one treble four = 1444

UNITÀ 3

Calabria

Log on to- → <https://www.youtube.com/watch?v=Oi0T1mbN4Fo>

Guarda il video selezionato per te. Cerca di comprenderne il testo ricercando i vocaboli, le parole e le espressioni su un dizionario cartaceo. Per la verifica della corretta pronuncia usa il dizionario on line con audio Word Reference (da Google).

Quindi riguarda il video leggendo ad alta voce il testo con la pronuncia giusta.

Poi svolgi la seguente esercitazione.

COMPLETA LE SEGUENTI FRASI CON RIFERIMENTO AL TESTO DEL VIDEO

1) Calabria is the of the boot of Italy.

2) off-the-..... path

3) (inserisci i nomi delle regioni in inglese)

Piemonte

Toscana

Lombardia

Sardegna

Puglia

Sicilia

4) 20-minute crossing from Messina to

5) We by the sea in Reggio.

- 6) Fun in Reggio.
- 7) The Riace Bronzes are idealized figures from 5th c. BC raised from ocean in 1972.
- 8) Scilla is a town.
- 9) We get with the locals.
- 10) Each room has its little patio.
- 11) Spiral staircase in the tower leads to this
- 12) Door (porta ornata da bassorilievi)
- 13) Virgin Mary, babe in arms, about to some bad guy.
- 14) A walk the town.
- 15) Bouganvillea (colpisce lo sguardo).
- 16) We are invited tothis home.
- 17) From the floor bedroom window we look down over the roofs.
- 18) Continue your walk and get a from the public fountain.
- 19) We up from town and see the tower of Villa Velia.
- 20) Palace home → significa r_ide_za.
- 21) mayor → significa s_nd_c_.
- 22) We watch the sun over x.
- 23) x ci dà il benvenuto a y = x us to y.
- 24) (PUNTO 7:15) We made an through the hills of Calabria to Serra San Bruno, an 11th c. town, home to the San Bruno, an order by a German, Bruno, who started the Carthusian order in Grenoble, France. The order south to the toe of Italy.
- 25) We the church.
- 26) Memorial to the of WWI (World War I).
- 27) We always walk through these lovely
- 28) The tower is from the 11th century.

- 29) An alpine restaurant = una baita/un rifugio dove si mangia
- 30) A In the beautiful woods.
- 31) We are to explore more of Calabria down to Pizzo on the
- 32) amante del sole = sun -
- 33) Sailors in a storm off coast of Pizzo prayed to the Madonna, promising to build a church in her honor for a safe
- 34) orario di apertura =
- 35) tariffe (visitatori) = entrance
- 36) The wicked (peccato di gola) di Pizzo made of 2 kinds of gelato with a gooey hot chocolate
- 37) From the castle you can get a fine view of the Pizzo Calabro
- .

UNITÀ 4

Diamante in the province of Cosenza

Log on to---→ <https://www.youtube.com/watch?v=9lwyt7jmCnk>

Guarda il video selezionato per te una prima volta.

Poi leggi lo *script* qui di seguito cercando di capirne il significato e ricercando sul dizionario cartaceo i vocaboli a te sconosciuti. Le parole tra parentesi sono alternative al testo fornite da noi.

Rileggilo con attenzione traducendo in italiano oralmente.

Riascolta cercando di essere autonomo dallo *script* e dalle traduzioni.

At the southern tip of Italy lies a destination that is very popular throughout Europe for its natural beauties: Calabria. Its territory, mountaneous and maritime at the same time, is characterized by amazing colours. Its mild climate makes it possible to admire it both in winter and in summer. Overlooking a crystal-clear sea is Diamante an old fishing village which has become a popular destination over time. The walls of its houses have become canvasses for dozens of artists who embellished the streets of this village with their works creating an open-air museum. The town of Diamante is also known all over the world for its chilli pepper. Although the spicy red fruit originally comes from Mexico, the climate of this area has proven to be ideal for growing it. The spicy red fruit has transformed the traditional humble cuisine of this part of Italy into a gourmet experience and made Diamante the byword for chilli pepper.

UNITÀ 5

The Calabrian cuisine

Log on to---→ <https://www.youtube.com/watch?v=ZRqrdI9fkos>

Guarda il video selezionato per te dopo aver attivato l'icona dei sottotitoli. Ascolta con l'aiuto delle nostre traduzioni / segnalazioni che seguono lo scorrere del video.

Prova a memorizzare le parole, le espressioni e le frasi intere ripetendo ad alta voce.

- 1) località sciistica = ski resort
- 2) località sul mare = sea resort
- 3) *nduja* is a pate made with the meat of the sausages mixed with chillies, extravirgin olive oil, and then it's minced very very finely.
- 4) button mushrooms = champignon
- 5) double cream = panna da cucina
- 6) Parmesan cheese, grated = Parmigiano grattugiato
- 7) take the skin off and you can spread it = togli la parte esterna e puoi spalmarla
- 8) a drizzle of oil = un filo d'olio
- 9) to slice = affettare
- 10) to stir = mescolare, rimestare
- 11) keep mixing everything together

UNITÀ 6

Reggio Calabria

Log on to---→ <https://www.youtube.com/watch?v=fGAGUsuxCJ0>

Guarda il video selezionato per te.

Riconosci nelle immagini le parole che ti evidenziamo qui di seguito?

Controlla la pronuncia.

lido = lido (beach facility)

city hall = Comune (edificio)

sunset = tramonto

harbour = porto

Saint Antony's Church = Chiesa di Sant'Antonio

palm trees = palme

Villa Genoese Zerbi with its Baroque style = Villa Genoese Zerbi col suo stile barocco

travelator/moving pavement = tapis roulant

the city theatre = il teatro comunale

the sea promenade = la via marina

beach umbrellas = ombrelloni

beach loungers/sun beds = lettini

the Duomo with its friezes and rose window = il Duomo con i suoi fregi e il suo rosone

the Aragonese Castle = il Castello Aragonese

Art Nouveau street lamps = lampioni in stile Liberty

Messina coastline = la costa messinese

Reggio Calabria oltre le immagini: dialoghi

La squadra della città, la Reggina



“Oreste Granillo “ Stadium is located south of Reggio Calabria.

/“Oreste Granillo” stéidiem is loukéitid saud ouv Reggio Calabria/

Lo stadio “Oreste Granillo” si trova nella zona sud di Reggio Calabria.

Two supporters meet at the square outside the stadium a few minutes before the match
Reggina-Cosenza.

/tu seppòtes miit et d squee autsàid d stéidiem e fiù mìnits bifòor d méтч Reggina-Cosenza/

Due tifosi si incontrano nella piazza fuori dello stadio un paio di minuti prima della partita
Reggina-Cosenza.

Giorgio: Where did you buy this purplish red scarf?

/wee did iu bai dis péplisc red scaaf?/

Dove hai comprato questa sciarpa amaranto?

Pino: I bought it from the stall over there.

/Ai bot it from d stol ouve dée/

L'ho presa alla bancarella laggiù. (*bought* è il simple past di *to buy*)

Giorgio: I like it a lot. I'm going to buy it after the match.

/Ai laik it e lot. Aim gòing tu bai it àfte d metch/

Mi piace un sacco. La compro dopo la partita.

Pino: Oh, hopefully Reggina will win!

/Ou hòupfuli Reggina uil uin/

Oh, speriamo che la Reggina vinca!

Giorgio: Last Sunday it drew with Vibonese.

/Last sàndei it drù uid Vibonese/

Domenica scorsa ha pareggiato con la Vibonese. (*drew* è il simple past di *to draw*)

Pino: If today it loses the match I will be very upset.

/if tudéi it luis d metch ai uil bì very apsét/

Se oggi perde la partita mi sentirò proprio male.

Giorgio: Take it easy Pino ! Don't you fancy an icecream? If it 's really necessary we'll have a hazelnut icecream cone at Sottozero ! It 'll put you in a good mood.

/teik it isi Pino ! don't iu fénsi en àiscrim? If its rili nésesari uilhév e héiselnat àiscrim koun et Sottozero! Ill putiù in e gud mud /

Stai calmo Pino! Non hai voglia di un gelato? Eventualmente ci prendiamo un cono alla nocciola da Sottozero! Ti metterò di buon umore.

Pino: Oh you are right. Maybe I'm exaggerating.

/ou iu aa rait. Meibì Aim egsaggeréitin/

Hai ragione. Forse sto esagerando.

Parole utili con pronuncia /.../

società calcistica = soccer club /sokke kleb/ o football club /futbo kleb/

gradinata = stand /stend/ o tiers /ties/

curva= curved sector /kevd secta/

tribuna= VIP stand /viaipì stend/

campo (da gioco) = field /fild/

biglietteria = box office /box offis/

striscione = banner /baenne/

portiere = goalkeeper /goulkìpe/

attaccante = striker /straike/

difensore = defender /difende/

porta = goal /goul/

rigore = penalty kick /pénalti kik/

andare ai rigori = to have a penalty shoot-out /tu hev a pénalty sciùtaut/

battere una punizione = to take a free kick /tu teik e frikik/

Esercizi

Completa il testo dopo aver letto con attenzione il dialogo

Are a Reggina fan?

Sei un fan della Reggina?

“Oreste Granillo “.....is located south of Reggio Calabria.

Lo stadio “Oreste Granillo” si trova nella zona sud di Reggio Calabria.

Two supporters meet at the square outside the stadium minutes before the match Reggina-Cosenza.

Due tifosi si incontrano nella piazza fuori dello stadio un paio di minuti prima della partita Reggina-Cosenza.

Giorgio: Where did you buy this purplish red.....?

Dove hai comprato questa sciarpa amaranto?

Pino: I bought it from the over there.

L'ho presa alla bancarella laggiù.

Giorgio: I like it a lot. I'mto buy it after the match.

Mi piace un sacco. La compro dopo la partita.

Pino: Oh, Reggina will win!

Oh, speriamo che la Reggina vinca!

Giorgio: Last Sunday it with Vibonese.

Domenica scorsa ha pareggiato con la Vibonese.

Pino: If today it loses the match I will be very.....

Se oggi perde la partita mi sentirò proprio male.

Giorgio: Take it easy Pino ! Don't you fancy an icecream? If it 's really necessary we'll have a icecream cone at Sottozero ! It 'll put you in a good mood.

Stai calmo Pino! Non hai voglia di un gelato? Eventualmente ci prendiamo un cono alla nocciola da Sottozero! Ti metterà di buon umore.

Pino: Oh you are right. Maybe I'm.....

Hai ragione. Forse sto esagerando.

Completa il testo dopo aver letto con attenzione il dialogo

1 Are you a Reggina fan?

Sei un fan della Reggina?

“Oreste Granillo “ Stadium is located south of Reggio Calabria.

Lo stadio “Oreste Granillo” si trova di Reggio Calabria.

Two supporters meet at the square outside the stadium a few minutes before the match
Reggina-Cosenza.

Duesi incontrano nella piazza fuori dello stadio un paio di minuti prima della
partita Reggina-Cosenza.

Giorgio: Where did you buy this purplish red scarf?

Dove hai comprato questa sciarpa.....?

Pino: I bought it from the stall over there.

L’ho alla bancarella laggiù. (*bought* è il simple past di *to buy*)

Giorgio: I like it a lot. I’m going to buy it after the match.

Mi piace un sacco.

Pino: Oh, hopefully Reggina will win!

Oh,che la Reggina vinca!

Giorgio: Last Sunday it drew with Vibonese.

Domenica scorsa ha con la Vibonese. (*drew* è il simple past di *to draw*)

Pino: If today it loses the match I will be very upset.

Se oggi perde la partita

Giorgio: Take it easy Pino ! Don’t you fancy an icecream? If it ‘s really necessary we’ll have a
hazelnut icecream cone at Sottozero ! It ‘ll put you in a good mood.

Stai calmo Pino! Non hai voglia di un gelato? Eventualmente un cono
alla nocciola da Sottozero! Ti metterà di buon umore.

Pino: Oh you are right. Maybe I’m exaggerating.

Hai ragione. sto esagerando.

Traduci

“Oreste Granillo “ Stadium is located south of Reggio Calabria.

.....

**Two supporters meet at the square outside the stadium a few minutes before the match
Reggina-Cosenza.**

.....

Giorgio: Where did you buy this purplish red scarf?

.....

Pino: I bought it from the stall over there.

.....

Giorgio: I like it a lot. I’m going to buy it after the match.

.....

Pino: Oh, hopefully Reggina will win!

.....

Giorgio: Last Sunday it drew with Vibonese.

.....

Pino: If today it loses the match I will be very upset.

.....

**Giorgio: Take it easy Pino ! Don’t you fancy an icecream? If it ‘s really necessary we’ll have a
hazelnut icecream cone at Sottozero ! It ‘ll put you in a good mood.**

.....

.....

.

Pino: Oh you are right. Maybe I’m exaggerating.

.....

Hai imparato le parole utili? Prova a completare gli spazi vuoti con gli equivalenti inglesi dei vocaboli. Puoi esercitarti due o tre volte oralmente prima di scriverli

società calcistica =

gradinata =

curva =

tribuna =

campo (da gioco) =

biglietteria =

striscione =

portiere =

attaccante =

difensore =

porta =

rigore =

andare ai rigori =

battere una punizione =

La festa cittadina : Festa Madonna



The traditional religious procession dedicated to the Madonna della Consolazione begins at the Sanctuary of the “Eremo” and processioners carry the votive image of the Virgin Mary along a route through the city center to the Duomo.

/D tradiscional prouséscion dedikéitid tu d Madonna della consolazione bighìns et d sànkciuari ouv di Eremo end prousésciones keri d vòutiv imidg ouv d vegin meri elòn e ruut thru d citi cente tu d Duomo/

La tradizionale processione religiosa dedicata alla Madonna della Consolazione parte dal Santuario dell’Eremo e i portatori veicolano la sacra effigie della Vergine Maria lungo un percorso che attraversa il centro cittadino fino al Duomo.

On the last feast day a concert is usually held in Indipendenza Square and at midnight the festivities end with fireworks.

/on d last fiist dei e cònsset is iùsciuali held in Indipendenza squeer end at mìdnait d festivities end uid faiaueks/

L’ultimo giorno delle celebrazioni si tiene un concerto in Piazza Indipendenza e a mezzanotte le Festività si concludono con i fuochi d’artificio.

Giorgio and Pino have just seen the Madonna picture pass by and are walking along Corso Garibaldi.

/Giorgio end Pino hev giast siin d Madonna pìkcia pass bai end aa uokin elòun Corso Garibaldi./

Giorgio e Pino hanno appena visto passare il quadro della Madonna e stanno passeggiando sul Corso Garibaldi.

Giorgio: Pino do you think that religious tourism is key to our city?

/Pino du iu think det rilìgius tùrisem is kii tu aua citi?/

Giorgio: Pino, pensi che il turismo religioso sia importantissimo per la nostra città?

Pino: Absolutely yes. Reggio and more generally Calabria boast a lot of religious tourist destinations. Fancy some caramelized almonds?

/absolùtli ies. Reggio end moo dgènerali Calabria boust e lot ouf rilìgius tùrist destinéscions. Fensi sam karamelàisd aamonds?/

Pino: Assolutamente sì. Reggio, e più in generale, la Calabria vantano molte mete turistiche religiose. Ti vanno delle mandorle atterrate?

Giorgio: Pino, you just can't stop eating! Don't get distracted. We are talking economics!

/Pino, iu dgiast kent stop itin! Don get distracted. Ui aa tokin iconòmics!/

Giorgio: Pino, ma proprio non la finisci di mangiare? Non ti distrarre. Stiamo parlando di economia!

Parole utili con pronuncia /.../

abbazia = abbey /àbi/

affresco = fresco /fresco/

icona = icon /àicon/

altare = altar /olte/

archivio = archives /akàivz/

biblioteca = library /làibrari/

cattedrale = cathedral /kathìdrel/

chiesa = Church /tceetch/

colonna = column /kòlem/

dipinto = painting /peintin/

epoca = period /pieried/

facciata = façade /fasàd/

mosaico = mosaic /mòsaic/

lapide = tablet /tablet/

mostra = exhibition /eksibìscion/

orario di apertura = opening hours /oupenin àuas/

sinagoga = synagogue /sìnagog/

moschea = mosque /mosk/

tomba = tomb /tum/

manoscritto = manuscript /mànuscript/

Esercizi

Completa il testo dopo aver letto con attenzione il dialogo

..... of Madonna /fiist ouv madòuna/

Festa Madonna

The traditional procession dedicated to the Madonna della Consolazione begins at the Sanctuary of the “Eremo” and processioners the votive image of the Virgin Mary along a route through the city center to the Duomo.

/D tradiscional prousèscion dedikéitid tu d Madonna della consolazione bighìns et d sànkciuari ouv di Eremo end prousèsciones kerì d vòutiv ìmidg ouv d vegin meri elòn e ruut thru d citi cente tu d Duomo/

La tradizionale processione religiosa dedicata alla Madonna della Consolazione parte dal Santuario dell’Eremo e i portatori veicolano la sacra effigie della Vergine Maria lungo un percorso che attraversa il centro cittadino fino al Duomo.

On the feast day a concert is usually in Indipendenza Square and at midnight the festivities end with.....

/on d last fiist dei e cònsert is iùsciuiali held in Indipendenza squeer end at mìnait d festivities end uid faiaueks/

L'ultimo giorno delle celebrazioni si tiene un concerto in Piazza Indipendenza e a mezzanotte le Festività si concludono con i fuochi d'artificio.

Giorgio and Pino have just the Madonna picture and are walking along Corso Garibaldi.

/Giorgio end Pino hev giast siin d Madonna pìkcia pass bai end aa uokin elòun Corso Garibaldi./

Giorgio e Pino hanno appena visto passare il quadro della Madonna e stanno passeggiando sul Corso Garibaldi.

Giorgio: Pino that religious tourism is key to our city?

/Pino du iu think det rilìgius tùrisem is kii tu aua citi?/

Giorgio: Pino, pensi che il turismo religioso sia importantissimo per la nostra città?

Pino: yes. Reggio and more generally Calabria..... a lot of religious tourist destinations. Fancy some ?

/absolùtli ies. Reggio end moo dgènerali Calabria boust e lot ouf rilìgius tùrist destinéscions. Fensi sam karamelàisd aamonds?/

Pino: Assolutamente sì. Reggio, e più in generale, la Calabria vantano molte mete turistiche religiose. Ti vanno delle mandorle atterrate?

Giorgio: Pino, you just can't stop ! Don't get distracted. We are

/Pino, iu dgiast kent stop itin! Don get distracted. Ui aa tokin iconòmics!/

Giorgio: Pino, ma proprio non la finisci di mangiare? Non ti distrarre. Siamo parlando di economia!

Completa il testo dopo aver letto con attenzione il dialogo

Feast of Madonna /fiist ouv madòuna/

Festa Madonna

The traditional religious procession dedicated to the Madonna della Consolazione begins at the Sanctuary of the “Eremo” and processioners carry the votive image of the Virgin Mary along a route through the city center to the Duomo.

/D tradiscional prouséscion dedikéitid tu d Madonna della consolazione bighìns et d sànkciuari ouv di Eremo end prousésciones keri d vòutiv imidg ouv d vegin meri elòn e ruut thru d citi cente tu d Duomo/

La tradizionalereligiosa dedicata alla Madonna della Consolazione dal Santuario dell’Eremo e i portatori la della Vergine Maria lungo un percorso il centro cittadino

On the last feast day a concert is usually held in Indipendenza Square and at midnight the festivities end with fireworks.

/on d last fiist dei e cònsset is iùsciuiali held in Indipendenza squeer end at mìnait d festivities end uid faiaueks/

L’ultimo giorno delle celebrazioniun concerto in Piazza Indipendenza e a mezzanotte le si concludono con i

Giorgio and Pino have just seen the Madonna picture pass by and are walking along Corso Garibaldi.

/Giorgio end Pino hev giast siin d Madonna pìkcia pass bai end aa uokin elòun Corso Garibaldi./

Giorgio e Pino hanno appena il quadro della Madonna e stanno Corso Garibaldi.

Giorgio: Pino do you think that religious tourism is key to our city?

/Pino du iu think det rilìgius tùrisem is kii tu aua citi?/

Giorgio: Pino, pensi che il turismo religioso sia la nostra città?

Pino: Absolutely yes. Reggio and more generally Calabria boast a lot of religious tourist destinations. Fancy some caramelized almonds?

/absolùtli ies. Reggio end moo dgènerali Calabria boust e lot ouf rilìgius tùrist destinéscions. Fensi sam karamelàisd aamonds?/

Pino: Assolutamente sì. Reggio, e più in generale, la Calabria molteturistiche religiose. Ti vanno delle mandorle atterrate?

Giorgio: Pino, you just can't stop eating! Don't get distracted. We are talking economics!

/Pino, iu dgiast kent stop itin! Don get distracted. Ui aa tokin iconòmics!/

Giorgio: Pino, ma proprio non mangiare? Non ti distrarre. Siamo economia!

Traduci in italiano

The traditional religious procession dedicated to the Madonna della Consolazione begins at the Sanctuary of the “Eremo” and processioners carry the votive image of the Virgin Mary along a route through the city center to the Duomo.

/D tradiscional prouséscion dedikéitid tu d Madonna della consolazione bighìns et d sànkciuari ouv di Eremo end prousésciones keri d vòutiv imidg ouv d vegin meri elòn e ruut thru d citi cente tu d Duomo/

.....
.....
.....
.....

On the last feast day a concert is usually held in Indipendenza Square and at midnight the festivities end with fireworks.

/on d last fiist dei e cònsert is iùsciuiali held in Indipendenza squeer end at mìdnait d festivities end uid faiaueks/

.....
.....
.....

Giorgio and Pino have just seen the Madonna picture pass by and are walking along Corso Garibaldi.

/Giorgio end Pino hev giast siin d Madonna pìkcia pass bai end aa uokin elòun Corso Garibaldi./

.....
.....
.....

Giorgio: Pino do you think that religious tourism is key to our city?

/Pino du iu think det rilìgius tùrisem is kii tu aua citi?/

.....
.....

Pino: Absolutely yes. Reggio and more generally Calabria boast a lot of religious tourist destinations. Fancy some caramelized almonds?

**/absolùtli ies. Reggio end moo dgènerali Calabria boust e lot ouf riligiùs tùrist destinéscions.
Fensi sam karamelàisd aamonds?/**

.....
.....
.....

Giorgio: Pino, you just can't stop eating! Don't get distracted. We are talking economics!

/Pino, iu dgiast kent stop itin! Don get distracted. Ui aa tokin iconòmics!/

.....
.....

Traduci in inglese

La tradizionale processione religiosa dedicata alla Madonna della Consolazione parte dal Santuario dell'Eremo e i portatori veicolano la sacra effigie della Vergine Maria lungo un percorso che attraversa il centro cittadino fino al Duomo.

.....
.....
.....
.....

L'ultimo giorno delle celebrazioni si tiene un concerto in Piazza Indipendenza e a mezzanotte le Festività si concludono con i fuochi d'artificio.

.....
.....
.....

Giorgio e Pino hanno appena visto passare il quadro della Madonna e stanno passeggiando sul Corso Garibaldi.

.....
.....
.....

Giorgio: Pino, pensi che il turismo religioso sia importantissimo per la nostra città?

.....
.....

Pino: Assolutamente sì. Reggio, e più in generale, la Calabria vantano molte mete turistiche religiose. Ti vanno delle mandorle atterrate?

.....
.....
.....

Giorgio: Pino, ma proprio non la finisci di mangiare? Non ti distrarre. Stiamo parlando di economia!

.....
.....
.....

Hai imparato le parole utili? Prova a completare gli spazi vuoti con gli equivalenti inglesi o italiani dei vocaboli. Puoi esercitarti due o tre volte oralmente prima di scriverli

abbazia =

.....= fresco /fresco/

icona =

altare =/olte/

archivio = /akàivz/

.....= library /làibrari/

cattedrale =/kathìdrel/
chiesa =/tceetch/
colonna =/kòlem/
.....= painting /peintin/
epoca =/pieried/
facciata =/fasàd/
mosaico =/mòsaic/
.....= tablet /tablet/
mostra =/eksibìscion/
orario di apertura = /oupenin àuas/
sinagoga =/sinagog/
moschea =/mosk/
tomba =/tum/
manoscritto =/màniuscript/

Il museo



The National Museum of Magna Graecia stands opposite De Nava Square near “Lido” railway station. It houses a fine collection of artefacts from Rhegion, the ancient Greek city, and from other Magna Graecia sites.

/d nèscional miusium ouv Magna Grecia stens òposit De Nava squee nia Lido rèiluei stèscion. It hausis e fain kollèscion ouv àatifacz from Rheghion, di éinscient giik siti end from ade Magna Grecia saits/

Il Museo Nazionale della Magna Grecia si trova di fronte Piazza De Nava vicino la Stazione Lido. Ospita una preziosa collezione di manufatti provenienti da Rhegion, l’antica città greca e da altri siti magno-greci.

Giorgio is talking with a Chinese tourist in the Riace Bronzes room.

/Giorgio is tokin uid e tciainis tùrist in d riace bronzis ruum/

Giorgio sta parlando con un turista cinese nella sala dei Bronzi di Riace.

Tourist: Where were they found?

/uee ue dei fauns?/

Dove li hanno trovati?

Giorgio: On the seabed off the Ionian seaside town of Riace in 1972. The ship on which they were transported has never been found.

/on d sìbed of di aiònian sìsaid taun ouv Riace in naintiinsèventitù. D scip on uitc dei uee transpòotid hes nève bin faund/

Sul fondo del mare a largo del paese marino di Riace nel 1972. La nave su cui venivano trasportati non è stata mai trovata.

Tourist: They are splendid! More human than humans!

/dei aa splendid! Moo hiùman den hiùmans/

Sono stupendi! Più umani degli umani!

Giorgio: Oh yes. We know very little about them. Probably they were made in Athens and then sent to Rome. Unfortunately the ship sank and the precious statues were swallowed by the sea.

/ou ies. Ui nou very litol ebàut dem. Pròbabli dei uee meid in àthens end den sent tu roum. Anfòociunatli d scip senk end d priscius stàcius uee suòlloud bai d sii/

Oh sì. Sappiamo molto poco su di loro. Probabilmente furono fatti ad Atene e poi mandati a Roma. Purtroppo la nave è affondata e le preziose statue sono state inghiottite dal mare.

Parole utili con pronuncia /.../

ticket office /tìkit òfis/ = biglietteria

conference room /cònfrens ruum/ = sala congressi

basement /bèisment/ = seminterrato

ground floor /graun floo/ = piano terreno

first floor /fest floo/ = primo piano

courtyard /kòotiaad/ = patio, cortile

cave /keiv/ = grotta

graffito /grafito/ = graffito

utensil / iutènsil/ = utensile

mirror /mira/ = specchio

amphora /àmfora/ (plurale amphorae) = anfora

terracotta votive plaque /terakòta vòtiv plak/ = tavoletta votiva in terracotta (*pinax*)

slab /sleb/ = lastra

oil lamp /oil lemp/ = lanterna ad olio

prehistoric section /prehistoric sèkscion/ = sezione preistorica

gallery /gàleri/ = pinacoteca

under water archaeology /ande uòte aakiòlodgi/ = archeologia subacquea

statuette /staciuét/ = statuina

coin /koin/ = moneta

Esercizi

Completa il testo dopo aver letto con attenzione il dialogo

The National Museum of Magna Graeciaopposite De Nava Square near “Lido” railway station. Ita fine collection offrom Rhegion, the ancient Greek city, and from other Magna Graecia sites.

/d nèscional miusium ouv Magna Grecia stens òposit De Nava squee nia Lido rèiluei stèscion. It hausis e fain kollèscion ouv àatifacz from Rheghion, di éinscient giik siti end from ade Magna Grecia saits/

Il Museo Nazionale della Magna Grecia si trova di fronte Piazza De Nava vicino la Stazione Lido. Ospita una preziosa collezione di manufatti provenienti da Rhegion, l’antica città greca e da altri siti magno-greci.

Giorgio is talking with a Chinese tourist in the Riace room.

/Giorgio is tokin uid e tciainis tùrist in d riace bronzis ruum/

Giorgio sta parlando con un turista cinese nella sala dei Bronzi di Riace.

Tourist: Where were they.....?

/uee ue dei fauns?/

Dove li hanno trovati?

Giorgio: On the seabed seaside town of Riace in 1972. The ship they were transported has never been found.

/on d sìibed of di aiònian sìsaid taun ouv Riace in naintiinsèventitù. D scip on uitc dei uee transpòotid hes nève bin faund/

Sul fondo del mare a largo del paese marino di Riace nel 1972. La nave su cui venivano trasportati non è stata mai trovata.

Tourist: They are splendid! More humanhumans!

/dei aa splendid! Moo hiùman den hiùmans/

Sono stupendi! Più umani degli umani!

Giorgio: Oh yes. We know very little about them. Probably they werein Athens and then sent to Rome.the shipand the preciouswere swallowed by the sea.

/ou ies. Ui nou very litol ebàut dem. Pròbabli dei uee meid in àthens end den sent tu roum.
Anfòociunatli d scip senk end d priscius stàcius uee suòlloud bai d sii/

Oh sì. Sappiamo molto poco su di loro. Probabilmente furono fatti ad Atene e poi mandati a Roma. Purtroppo la nave è affondata e le preziose statue sono state inghiottite dal mare.

Completa il testo dopo aver letto con attenzione il dialogo

The National Museum of Magna Graecia stands opposite De Nava Square near “Lido” railway station. It houses a fine collection of artefacts from Rhegion, the ancient Greek city, and from other Magna Graecia sites.

/d nèscional miusìum ouv Magna Grecia stens òposit De Nava squee nia Lido rèiluei stèscion. It hausis e fain kollècscion ouv àatifacz from Rheghion, di éinscient giik siti end from ade Magna Grecia saits/

Il Museo Nazionale della Magna Grecia si trova Piazza De Nava vicino la Stazione Lido. una preziosa collezione diprovenienti da Rhegion, l'antica città greca e da altrimagno-greci.

Giorgio is talking with a Chinese tourist in the Riace Bronzes room.

/Giorgio is tokin uid e tciainis tùrist in d riace bronzis ruum/

Giorgio sta parlando con un turista cinese nella dei Bronzi di Riace.

Tourist: Where were they found?

/uee ue dei fauns?/

Dove li hanno?

Giorgio: On the seabed off the Ionian seaside town of Riace in 1972. The ship on which they were transported has never been found.

/on d sìibed of di aiònian sìsaid taun ouv Riace in naintìnsèventitù. D scip on uitc dei uee transpòtid hes nève bin faund/

Suldel mare a largo del paese marino di Riace nel 1972. Lasu cui venivanonon è stata mai trovata.

Tourist: They are splendid! More human than humans!

/dei aa splendid! Moo hiùman den hiùmans/

Sono stupendi! Più umani umani!

Giorgio: Oh yes. We know very little about them. Probably they were made in Athens and then sent to Rome. Unfortunately the ship sank and the precious statues were swallowed by the sea.

/ou ies. Ui nou very litol ebàut dem. Pròbabli dei uee meid in àthens end den sent tu roum. Anfòociunatli d scip senk end d priscius stàcius uee suòlloud bai d sii/

Oh sì.molto poco su di loro. Probabilmente furono fatti ad Atene e poia Roma.la nave è affondata e le preziose statue sono statedal mare.

Traduci in italiano

The National Museum of Magna Graecia stands opposite De Nava Square near “Lido” railway station. It houses a fine collection of artefacts from Rhegion, the ancient Greek city, and from other Magna Graecia sites.

/d nèscional miusium ouv Magna Grecia stens òposit De Nava squee nia Lido rèiluei stèscion. It hausis e fain kollècscion ouv àatifacz from Rheghion, di éinscient giik siti end from ade Magna Grecia saits/

.....
.....
.....
.....

Giorgio is talking with a Chinese tourist in the Riace Bronzes room.

/Giorgio is tokin uid e tciainis tùrist in d riace bronzis ruum/

.....
.....

Tourist: Where were they found?

/uee ue dei fauns?/

.....

Giorgio: On the seabed off the Ionian seaside town of Riace in 1972. The ship on which they were transported has never been found.

/on d sèbed of di aiònian sèsaid taun ouv Riace in naintiinsèventitù. D scip on uitc dei uee transpòotid hes nève bin faund/

.....
.....
.....

Tourist: They are splendid! More human than humans!

/dei aa splendid! Moo hiùman den hiùmans/

.....
.....

Giorgio: Oh yes. We know very little about them. Probably they were made in Athens and then sent to Rome. Unfortunately the ship sank and the precious statues were swallowed by the sea.

/ou ies. Ui nou very litol ebàut dem. Pròbabli dei uee meid in àthens end den sent tu roum. Anfòociunatli d scip senk end d priscius stàcius uee suòlloud bai d sii/

.....
.....
.....
.....

Traduci in inglese

Il Museo Nazionale della Magna Grecia si trova di fronte Piazza De Nava vicino la Stazione Lido. Ospita una preziosa collezione di manufatti provenienti da Rhegion, l'antica città greca e da altri siti magno-greci.

.....
.....
.....

Giorgio sta parlando con un turista cinese nella sala dei Bronzi di Riace.

.....
.....

Dove li hanno trovati?

.....

Sul fondo del mare a largo del paese marino di Riace nel 1972. La nave su cui venivano trasportati non è stata mai trovata.

.....
.....
.....

Sono stupendi! Più umani degli umani!

.....

Oh sì. Sappiamo molto poco su di loro. Probabilmente furono fatti ad Atene e poi mandati a Roma. Purtroppo la nave è affondata e le preziose statue sono state inghiottite dal mare.

.....
.....
.....

Hai imparato le parole utili? Prova a completare gli spazi vuoti con gli equivalenti inglesi dei vocaboli. Puoi esercitarti due o tre volte oralmente prima di scriverli

biglietteria =

sala congressi =

seminterrato =

piano terreno =

primo piano =

patio, cortile =

grotta =

graffito =

utensile =

specchio =

anfora =

tavoletta votiva in terracotta (*pinax*) =

.....

lastra =

lanterna ad olio =

sezione preistorica =

pinacoteca =

archeologia subacquea =

statuina =

moneta =

L'Università Mediterranea



Giorgio and Pino want to go to university and are talking about the best choice for them.

/Giorgio end Pino uon tu go tu iunivèrsity end aa tokin ebàut d best tciois foo dem./

Giorgio e Pino vogliono andare all'università e stanno parlando della scelta migliore per loro

Giorgio: Shall we enroll in the Architecture course at the *Mediterranea* University?

/Scel ui enroll in di aakitékcia coos et d Mediterranea iunivèrsiti?/

Ci iscriviamo ad Architettura all'Università Mediterranea?

Pino: It's a good idea! You would study different subjects useful to your tour guide job.

/its e gud aidìa! lu ud stadi different sàbdjects iùsful tu ioo tua gaid dgiob/.

E' una buona idea! Tu studieresti varie materie utili per il tuo lavoro come guida.

Giorgio: I like the idea of staying in Reggio Calabria without having to travel or to move to another city.

/Ai laik di aidìa ouv stein in Reggio Calabria uidàut hevin tut revel oo tu muuv tu enàder siti/

Mi piace l'idea di rimanere a Reggio Calabria senza dover viaggiare o trasferirsi in un'altra città.

Pino: So do I. I've got a brochure. Look, it says that apart from study opportunities some interesting sports and recreational activities are offered.

/so du ài. Aivgòt e bròsciu. Luk, it seis det apàa from stadi opportiùnties sam ìntrestin spoots end ricrièscional activities aa òfed./

Anche a me. Ho preso un depliant. Guarda, dice che oltre all'offerta didattica sono disponibili alcune attività sportive e ricreative interessanti.

Giorgio: Good! Let's read more ...

/Guud! Lets riid moo.../

Bene! Leggiamo , leggiamo ...

Parole utili con pronuncia /.../

engineering /endginierin/ = ingegneria

agriculture / agrikàlcia/ = agraria

law / loo/ = giurisprudenza

economics /ikonòmics/ = economia

laboratory /l'àbratri/ o /labòratori/= laboratorio

application form /applikèsion foom/ = modulo di domanda

teacher /ticia/ = docente

room /ruum/ = aula

faculty /fàkiulti/ = facoltà

degree program /digrii prògram/ = corso di studi

department /dipàatment/ = dipartimento

rector /recta/ = rettore

general director /dgèneral dairècta/= direttore generale

Esercizi

Completa il testo dopo aver letto con attenzione il dialogo

Giorgio and Pino want to go university and are talking about the best for them.

/Giorgio end Pino uon tu go tu iunivèrsity end aa tokin ebàut d best tciois foo dem./

Giorgio e Pino vogliono andare all'università e stanno parlando della scelta migliore per loro/

Giorgio: Shall we in the Architecture course at the *Mediterranea* University?

/Scel ui enroll in di aakitékcia coos et d Mediterranea iunivèrsiti?/

Ci iscriviamo ad Architettura all'Università Mediterranea?

Pino: It's a good idea! You study different subjects useful to your guide job.

/its e gud aidia! lu ud stadi different sàbdgects iùsful tu ioo tua gaid dgiob/.

E' una buona idea! Tu studieresti varie materie utili per il tuo lavoro come guida.

Giorgio: I like the idea of staying in Reggio Calabria without to travel or to move to another city.

/Ai laik di aidìa ouv stein in Reggio Calabria uidàut hevin tut revel oo tu muuv tu enàder siti/

Mi piace l'idea di rimanere a Reggio Calabria senza dover viaggiare o trasferirsi in un'altra città.

Pino: So do I. I've got a brochure. Look, it says that apart from study opportunities some interestingand recreational activities are.....

/so du ài. Aivgòt e bròsciu. Luk, it seis det apàa from stadi opportiùnties sam ìntrestin spoots end ricrièsional activities aa òfed./

Anche a me. Ho preso un depliant. Guarda, dice che oltre all'offerta didattica sono disponibili alcune attività sportive e ricreative interessanti.

Giorgio: Good! Let's more ...

/Guud! Lets riid moo.../

Bene! Leggiamo , leggiamo ...

Completa il testo dopo aver letto con attenzione il dialogo

Giorgio and Pino want to go to university and are talking about the best choice for them.

/Giorgio end Pino uon tu go tu iunivèrsity end aa tokin ebàut d best tciois foo dem./

Giorgio e Pino andare all'università e stanno parlando dellamigliore per loro

Giorgio: Shall we enroll in the Architecture course at the *Mediterranea* University?

/Scel ui enroll in di aakitékcia coos et d Mediterranea iunivèrsiti?/

Ci ad Architettura all'Università Mediterranea?

Pino: It's a good idea! You would study different subjects useful to your tour guide job.

/its e gud aidìa! lu ud stadi different sàbdjects iùsful tu ioo tua gaid dgiob/.

E' una buona idea! Tu studierestimaterie per il tuo lavoro come guida.

Giorgio: I like the idea of staying in Reggio Calabria without having to travel or to move to another city.

/Ai laik di aidia ouv stein in Reggio Calabria uidaut hevin tut revel oo tu muuv tu enader siti/

Mi piace l'idea di a Reggio Calabria senzaviaggiare o trasferirsi in un'altra città.

Pino: So do I. I've got a brochure. Look, it says that apart from study opportunities some interesting sports and recreational activities are offered.

/so du ai. Aivgot e brosciua. Luk, it seis det apaa from stadi opportiunities sam intrestin spoosts end ricriescional activities aa ofed./

Anche a me. Houn depliant. Guarda, dice che oltre all'offerta sono disponibili alcune attività sportive e ricreative interessanti.

Giorgio: Good! Let's read more ...

/Guud! Lets riid moo.../

.....! Leggiamo , leggiamo ...

Traduci in italiano

Giorgio and Pino want to go to university and are talking about the best choice for them.

/Giorgio end Pino uon tu go tu iuniversity end aa tokin ebaut d best tciois foo dem./

.....
.....

Giorgio: Shall we enroll in the Architecture course at the *Mediterranea* University?

/Scel ui enroll in di aakitékcia coos et d Mediterranea iunivérsiti?/

.....
.....

Pino: It's a good idea! You would study different subjects useful to your tour guide job.

/its e gud aidia! lu ud stadi different sàbdgects iùsful tu ioo tua gaid dgiob./

.....
.....
Giorgio: I like the idea of staying in Reggio Calabria without having to travel or to move to another city.

/Ai laik di aidia ouv stein in Reggio Calabria uidaut hevin tut revel oo tu muuv tu enader siti/
.....
.....

Pino: So do I. I've got a brochure. Look, it says that apart from study opportunities some interesting sports and recreational activities are offered.

/so du ai. Aivgot e brosciua. Luk, it seis det apaa from stadi opportiunities sam intrestin sports end ricriescional activities aa ofed./
.....
.....
.....

Giorgio: Good! Let's read more ...

/Guud! Lets riid moo.../
.....

Traduci in inglese

Giorgio e Pino vogliono andare all'università e stanno parlando della scelta migliore per loro
.....
.....

Ci iscriviamo ad Architettura all'Università Mediterranea?
.....

E' una buona idea! Tu studieresti varie materie utili per il tuo lavoro come guida.
.....

Mi piace l'idea di rimanere a Reggio Calabria senza dover viaggiare o trasferirsi in un'altra città.

.....

Anche a me. Ho preso un depliant. Guarda, dice che oltre all'offerta didattica sono disponibili alcune attività sportive e ricreative interessanti.

.....
.....
.....

Bene! Leggiamo , leggiamo ...

.....

Hai imparato le parole utili? Prova a completare gli spazi vuoti con gli equivalenti inglesi dei vocaboli. Puoi esercitarti due o tre volte oralmente prima di scriverli

ingegneria

agraria

giurisprudenza.....

economia.....

laboratorio.....

modulo di domanda.....

docente.....

aula.....

facoltà

corso di studi

dipartimento

rettore

direttore generale

Il Corso Garibaldi



Giorgio and Pino are walking down Corso Garibaldi, the main street of Reggio Calabria, which today is full of tourists.

/Giorgio end Pino aa uòkin daun Corso Garibaldi, d mein striit ouv Reggio Calabria, uitch tudéi is ful ouv tùrists/.

Giorgio e Pino stanno passeggiando sul Corso Garibaldi, la via principale di Reggio Calabria, che oggi è piena di turisti.

1st tourist: Excuse me, how can I get to the Zara store?

/exkiùsmi, hau ken ai get tu d Zara stòò?/

Mi scusi, può dirmi come arrivare da Zara?

Giorgio: Go straight ahead and you'll find it on the right.

/Gou streit ahèd end iul fàindit on d rait/

Vada sempre dritto, lo troverà sulla destra.

1st tourist: Thank you very much!

/thenkiù verimàtch!/

Grazie tante

Giorgio: You're welcome!

/iuauèlkam/

Di nulla!

2nd tourist: Excuse me, can you tell me where I can taste fried rice balls ... *arancini* ...?

/Exkiùs mi, ken iu tèlmi uee ai ken teist fraid rais bolls ... arancini ...?/

Scusi mi può dire dove posso assaggiare gli arancini?

Pino: Oh yes, Cordon Bleu is about 100 metres ahead opposite the Bank of Italy.

/oiès, Cordon Bleu is ebàut ehàndred metes ahèd òposit d benkouvitali/

Sì, il Cordon Bleu è circa 100 metri più avanti proprio di fronte la Banca d'Italia.

2nd tourist: Thanks a lot!

/thenkselòt!/

Grazie tante!

Pino: No problem!

/noupròblem!/

Di nulla!

Parole utili con pronuncia /.../

deli (delicatessen) shop /deli sciop/ = negozio di specialità locali

clothes' shop /clouz sciop/ = negozio di abbigliamento
food shop /fudsciop/ = negozio di alimentari
antique shop /antiik sciop/ = negozio di antiquariato
gifts shop /ghifts sciop/ = negozio di articoli da regalo
shoe shop /sciù sciòp/ = negozio di scarpe
souvenir shop /sùvenie sciòp/ = negozio di souvenir
shoe repairer's shop /sciuripèare sciop/ = calzoleria
household shop /hàushold sciop/ = negozio di articoli per la casa
assistant /assistant/ = commesso
newsagent /niusèidgent/ = edicola
hardware shop /hàaduea sciop/ = negozio di ferramenta
florist's shop /florists sciop/ = fioraio
photographer's shop /fotògrafers sciop/ = fotografo
greengrocer's shop /gringròusas sciop/ = fruttivendolo
toys shop /tois sciop/ = negozio di giocattoli
laundry /londri/ = lavanderia
bookshop /bùksciop/ = libreria
supermarket /siupemàakit/ = supermercato
baker's shop /beikes sciop/ = fornaio
hairdresser's shop /heaadrèsses sciop/ = parrucchiere
receipt /risiit/ = scontrino
tobacconist's shop /toubècconists sciop/ = tabaccaio
glasses shop /glassis sciop/ = negozio di occhiali
drugstore/chemist's shop /dràgstoo /kèmists sciop/ = farmacia
pizza and fried food shop /piza end fraid fuud sciop/ = rosticceria
perfumery /peefiùmeri/ = profumeria

stationer's shop /stèsciones sciop/ = cartoleria

appliance store /epplàians sciop/ = negozio di elettrodomestici

Esercizi

Completa il testo dopo aver letto con attenzione il dialogo

Giorgio and Pino are walkingCorso Garibaldi, the main street of Reggio Calabria, which today isof tourists.

/Giorgio end Pino aa uòkin daun Corso Garibaldi, d mein striit ouv Reggio Calabria, uitch tudéi is ful ouv tùrists/.

Giorgio e Pino stanno passeggiando sul Corso Garibaldi, la via principale di Reggio Calabria, che oggi è piena di turisti.

1st tourist: Excuse me, how can I to the Zara store?

/exkiùsmi, hau ken ai get tu d Zara stòò?/

Mi scusi, può dirmi come arrivare da Zara?

Giorgio: Goahead and you'll find it on the right.

/Gou streit ahèd end iul fàindit on d rait/

Vada sempre dritto, lo troverà sulla destra.

1st tourist: Thank you very.....!

/thenkiù verimàtch!/

Grazie tante

Giorgio: You're.....!

/iuauèlkam/

Di nulla!

2nd tourist: Excuse me, can you tell me where I can taste
arancini ...?

/Exkiùs mi, ken iu tèlmi uee ai ken teist fraid rais bolls ... arancini ...?/

Scusi mi può dire dove posso assaggiare gli arancini?

Pino: Oh yes, Cordon Bleu is about 100 metres aheadthe Bank of Italy.

/oiès, Cordon Bleu is ebàut ehàndred metes ahèd òposit d benkouitali/

Sì, il Cordon Bleu è circa 100 metri più avanti proprio di fronte la Banca d'Italia.

2nd tourist: Thanks a.....!

/thenkselòt!/

Grazie tante!

Pino: No.....!

/noupròblem!/

Di nulla!

Completa il testo dopo aver letto con attenzione il dialogo

Giorgio and Pino are walking down Corso Garibaldi, the main street of Reggio Calabria, which today is full of tourists.

/Giorgio end Pino aa uòkin daun Corso Garibaldi, d mein striit ouv Reggio Calabria, uitch tudéi is ful ouv tùrists/.

Giorgio e Pino stannosul Corso Garibaldi, la viadi Reggio Calabria, che oggi è piena di turisti.

1st tourist: Excuse me, how can I get to the Zara store?

/exkiùsmi, hau ken ai get tu d Zara stòo?/

Mi scusi, puòcome arrivare da Zara?

Giorgio: Go straight ahead and you'll find it on the right.

/Gou streit ahèd end iul fàindit on d rait/

Vada, lo troverà sulla destra.

1^{sr} tourist: Thank you very much!

/thenkiù verimàtch!/

Grazie tante

Giorgio: You're welcome!

/iuauèlkam/

Di nulla!

2nd tourist: Excuse me, can you tell me where I can taste fried rice balls ... *arancini* ...?

/Exkiùs mi, ken iu tèlmi uee ai ken teist fraid rais bolls ... arancini ...?/

Scusi mi può dire dove possogli arancini?

Pino: Oh yes, Cordon Bleu is about 100 metres ahead opposite the Bank of Italy.

/oiès, Cordon Bleu is ebàut ehàndred metes ahèd òposit d benkouvitali/

Sì, il Cordon Bleu è circa 100 metri proprio di fronte la Banca d'Italia.

2nd tourist: Thanks a lot!

/thenkselòt!/
.....tante!

Pino: No problem!

/noupròblem!/
.....!

Traduci in italiano

Giorgio and Pino are walking down Corso Garibaldi, the main street of Reggio Calabria, which today is full of tourists.

/Giorgio end Pino aa uòkin daun Corso Garibaldi, d mein striit ouv Reggio Calabria, uitch tudéi is ful ouv tùrists/.

1st tourist: Excuse me, how can I get to the Zara store?

/exkiùsmi, hau ken ai get tu d Zara stòò?/

Giorgio: Go straight ahead and you'll find it on the right.

/Gou streit ahèd end iul fàindit on d rait/

1st tourist: Thank you very much!

/thenkiù verimàtch!/
.....
.....
.....

Giorgio: You're welcome!

/iuauèlkam/
.....
.....
.....

2nd tourist: Excuse me, can you tell me where I can taste fried rice balls ... *arancini* ...?

/Exkiùs mi, ken iu tèlmi uee ai ken teist fraid rais bolls ... arancini ...?/
.....
.....
.....

Pino: Oh yes, Cordon Bleu is about 100 metres ahead opposite the Bank of Italy.

/oiès, Cordon Bleu is ebàut ehàndred metes ahèd òposit d benkouvitali/
.....
.....
.....

2nd tourist: Thanks a lot!

/thenkselòt!/
.....
.....
.....

Pino: No problem!

/noupròblem!/
.....
.....
.....

Traduci in inglese

Giorgio e Pino stanno passeggiando sul Corso Garibaldi, la via principale di Reggio Calabria, che oggi è piena di turisti.

.....
.....
.....

Mi scusi, può dirmi come arrivare da Zara?

.....

Vada sempre dritto, lo troverà sulla destra.

.....

Grazie tante

.....

Di nulla!

.....

Scusi mi può dire dove posso assaggiare gli arancini?

.....
.....

Sì, il Cordon Bleu è circa 100 metri più avanti proprio di fronte la Banca d'Italia.

.....
.....

Grazie tante!

.....

Di nulla!

.....

Hai imparato le parole utili? Prova a completare gli spazi vuoti con gli equivalenti inglesi dei vocaboli. Puoi esercitarti due o tre volte oralmente prima di scriverli

negozio di specialità locali =

negozio di abbigliamento =.....

negozio di generi alimentari =.....

negozio di antichità =.....

negozio di articoli da regalo =.....

negozio di scarpe =.....

negozio di souvenir =.....

calzoleria =.....

negozio di articoli per la casa =.....

commesso =.....

edicola =.....

negozio di ferramenta =.....
fioraio =.....
fotografo =.....
fruttivendolo =.....
negozio di giocattoli =.....
lavanderia =.....
libreria =.....
supermercato =.....
panetteria =.....
parrucchiere =.....
scontrino =.....
tabaccaio =.....
occhialeria =.....
farmacia =.....
rosticceria =.....
profumeria =.....
cartoleria =.....
negozio di elettrodomestici =.....

Il porto



The port of Reggio Calabria is near Zerbi pinewood. It has an ample parking space. The port area embraces a little tourist harbor. High speed links to Messina (by hydrofoil) and the Aeolian Islands are available.

/d poot ov Reggio Calabria is nia Zerbi pàinuud. It hes en ampol pàakin speis. D poot eria embrèisis e litol tùrist hèba. Hai spiid links tu Messina (bai hàidrofoil) en di eòlian àilends aa avèilebol/

Il porto di Reggio Calabria si trova vicino la pineta Zerbi. Ha un'ampia zona parcheggio. L'area portuale comprende un piccolo porto turistico. Sono previsti collegamenti veloci per Messina (via aliscafo) e le isole Eolie

Giorgio: Where does the hydrofoil for Lipari leave from?

/uee das di hàidrofoil foo Lipari liiv from?/

Da dove parte l'aliscafo per Lipari?

Pino: The landing stage is over there.

/D lèndin stèidg is ove dèe/

L'imbarcadero è laggiù

Giorgio: How long is the trip?

/hau lon is d trip?/

Quanto dura la traversata?

Pino: About 1 hour and a half

/ebàut uanàua end e haaf/

Circa un'ora e mezza

Giorgio: Ok Pino I'm dreaming of linguine with tuna roe ...

/oukèi Pino Aimdrìmin ov linguine uid tiunaròu.../

Ok Pino sto sognando le linguine con la bottarga ...

Parole utili con pronuncia /.../

harbor /heba/ = porto

marina /merìne/ = porto turistico

sailing boat /seilin bout/= barca a vela

ticket office /tìkit òfis/= biglietteria

captain /kèpten/= capitano

cruise /kruus/= crociera

embarkation /embakèiscen/= imbarco

landing /lendin/= sbarco

sailor /seila/= marinaio

quay /kii/ oppure jetty /dgeti/ = molo

speed boat /spiid bout/= motoscafo

ship /scip/= nave

coast guard /koust gaad/ = guardia costiera

departure /dipècia/ = partenza

course /koos/= rotta

life buoy /laif bòi/= salvagente

ferry /feri/= traghetto

Esercizi

Completa il testo dopo aver letto con attenzione il dialogo

The port of Reggio Calabria is near Zerbi..... It has an ample parking..... The port area embraces a little tourist..... High speed links to Messina (by.....) and the Aeolian Islands are available.

/d poot ov Reggio Calabria is nia Zerbi pàinuud. It hes en ampol pàakin speis. D poot eria embrèisis e litol tùrist hèba. Hai spiid links tu Messina (bai hàidrofoil) en di eòlian àilends aa avèilebol/

Il porto di Reggio Calabria si trova vicino la pineta Zerbi. Ha un'ampia zona parcheggio. L'area portuale comprende un piccolo porto turistico. Sono previsti collegamenti veloci per Messina (via aliscafo) e le isole Eolie

Giorgio: Wherethe hydrofoil for Lipari leave from?

/uee das di hàidrofoil foo Lipari liiv from?/

Da dove parte l'aliscafo per Lipari?

Pino: Thestage is over there.

/D lèndin stèidg is ove dèe/

L'imbarcadero è laggiù

Giorgio: How long is the.....?

/hau lon is d trip?/

Quanto dura la traversata?

Pino: About 1 hour and a

/ebàut uanàua end e haaf/

Circa un'ora e mezza

Giorgio: Ok Pino I'm of linguine with

/oukèi Pino Aimdrìmin ov linguine uid tiunaròu.../

Ok Pino sto sognando le linguine con la bottarga ...

Completa il testo dopo aver letto con attenzione il dialogo

The port of Reggio Calabria is near Zerbi pinewood. It has an ample parking space. The port area embraces a little tourist harbor. High speed links to Messina (by hydrofoil) and the Aeolian Islands are available.

/d poot ov Reggio Calabria is nia Zerbi pàinuud. It hes en ampol pàakin speis. D poot eria embrèisis e litol tùrist hèba. Hai spiid links tu Messina (bai hàidrofoil) en di eòlian àilends aa avèilebol/

Il porto di Reggio Calabria vicino la pineta Zerbi. Ha un'ampia zona..... L'area portualeun piccolo porto turistico. Sono previsti veloci per Messina (via aliscafo) e le isole Eolie

Giorgio: Where does the hydrofoil for Lipari leave from?

/uee das di hàidrofoil foo Lipari liiv from?/

Da dove parteper Lipari?

Pino: The landing stage is over there.

/D lèndin stèidg is ove dèe/

.....è laggiù

Giorgio: How long is the trip?

/hau lon is d trip?/

Quanto dura la.....?

Pino: About 1 hour and a half

/ebàut uanàua end e haaf/

.....un'ora e mezza

Giorgio: Ok Pino I'm dreaming of linguine with tuna roe ...

/oukèi Pino Aimdrìmin ov linguine uid tiunaròu.../

Ok Pino stole linguine con la

Traduci in italiano

The port of Reggio Calabria is near Zerbi pinewood. It has an ample parking space. The port area embraces a little tourist harbor. High speed links to Messina (by hydrofoil) and the Aeolian Islands are available.

/d poot ov Reggio Calabria is nia Zerbi pàinuud. It hes en ampol pàakin speis. D poot eria embrèisis e litol tùrist hèba. Hai spiid links tu Messina (bai hàidrofoil) en di eòlian àilends aa avèilebol/

.....
.....
.....
.....

Giorgio: Where does the hydrofoil for Lipari leave from?

/uee das di hàidrofoil foo Lipari liiv from?/

.....

Pino: The landing stage is over there.

/D lèndin stèidg is ove dèe/

.....

Giorgio: How long is the trip?

/hau lon is d trip?/

.....

Pino: About 1 hour and a half

/ebàut uanàua end e haaf/

.....

Giorgio: Ok Pino I'm dreaming of linguine with tuna roe ...

/oukèi Pino Aimdrìmin ov linguine uid tiunaròu.../

.....

Traduci in inglese

Il porto di Reggio Calabria si trova vicino la pineta Zerbi. Ha un'ampia zona parcheggio. L'area portuale comprende un piccolo porto turistico. Sono previsti collegamenti veloci per Messina (via aliscafo) e le isole Eolie

.....
.....
.....
.....

Da dove parte l'aliscafo per Lipari?

.....

L'imbarcadero è laggiù

.....

Quanto dura la traversata?

.....

Circa un'ora e mezza

.....

Ok Pino sto sognando le linguine con la bottarga ...

.....

Hai imparato le parole utili? Prova a completare gli spazi vuoti con gli equivalenti inglesi dei vocaboli. Puoi esercitarti due o tre volte oralmente prima di scriverli

porto =

porto turistico =.....

barca a vela =.....

biglietteria =.....

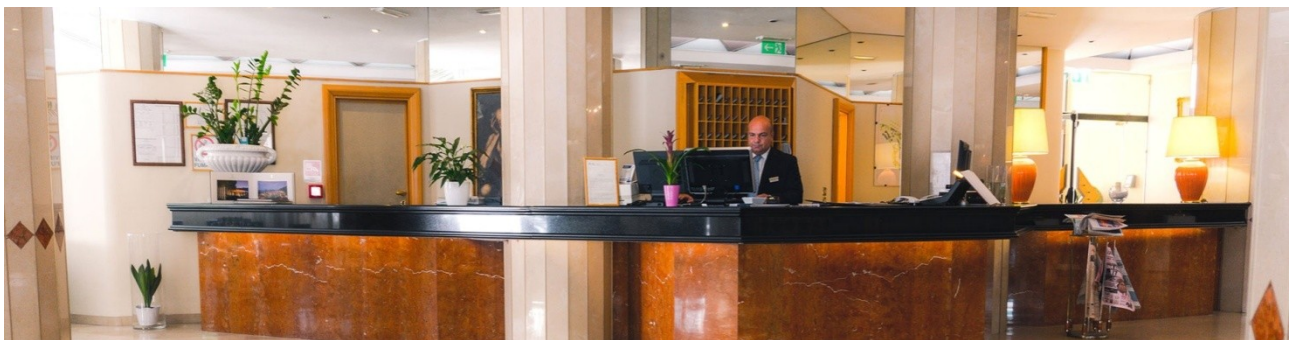
capitano =.....

crociera =.....

imbarco =.....

sbarco =.....
marinaio =.....
molo =.....
motoscafo =.....
nave =.....
guardia costiera =.....
partenza =.....
rotta =.....
salvagente =.....
traghetto =.....

Il Grand Hotel Excelsior



The hotel is located in the city centre, precisely at the back of the National Museum.

/Di houtèl is lokèitid in d siti sente, prisàisli et d bèk ov d nèsional miusium/

L'albergo si trova in centro, precisamente alle spalle del Museo Nazionale.

Giorgio and Pino are talking with Patrick, an American friend of theirs, a young entrepreneur who has come to Reggio to attend an international congress on bergamot.

/Giorgio end Pino aa tòkin uid Patrick, en amèrican frend ov dees, e ian entrepreneur hu hes cam tu Reggio tu ettènd en internàscional kòngres on bèrgamot/

Giorgio e Pino stanno parlando con Patrick, un loro amico Americano, un giovane imprenditore che è venuto a Reggio per partecipare ad un congresso internazionale sul bergamotto.

They are sitting in the Panoramic Roof Garden.

/dei aa sàtin in d panoramic ruf gaaden/

Sono seduti nel giardino pensile panoramico.

Patrick: It's a clear day ... you can see the Etna volcano...

/its e cliir dei end iu ken sii di ètna volkèno.../

E' una giornata di cielo sereno ... si può vedere il vulcano Etna ...

Giorgio: Yes, it's a wonderful view. Excuse me Patrick, is it true that your company produces the most worn perfume amongst teenagers?

/ie, its e uànderful viù. Exkiùsmi Pàtrik, is it trùu det io company prodiùsis d most uoen pèefium emàngst tiinèiges?/

Giorgio: Sì, è un panorama fantastico. Scusa Patrick, è vero che la tua azienda produce il profumo più usato tra i giovani adolescenti?

Patrick: Yes, it is.

/ies, itis/

Sì

Pino: ... and that its basic ingredient is Calabrian bergamot?

/... end det its bèsic ingredient is kalàbrian bèrgamot?/

Pino : ... e che l'ingrediente base è il bergamotto calabrese?

Patrick: Yes, it is!

/ies itis/

Sì

Pino: Why don't you help us create a bergamot museum centre? A start-up with the university support?

/uai dòntiu helpas crièit e bergamot miusium sente? E stata uid d iunivèsiti sepòot?/

Perché non ci aiuti a creare un centro museale sul bergamotto ? Una start-up con il supporto dell'università?

Giorgio: The exhibits would show the entire history and all-year-round events would be organized. The centre could house shops, laboratories, a real bergamot grove environment ...

/di egsibits ud shou di entàia histori end oliaràund ivènts ud bi oghenàisd. D sente cud haus sciops, làbratris, e riil bergamot grouv envàironment.../

Giorgio: Le mostre illustrerebbero tutta la storia (del frutto) e sarebbero organizzati eventi permanenti tutto l'anno. Il centro potrebbe ospitare negozi, laboratori, l' ambiente reale di un bergamotteto...

Patrick: Wonderful! I'll think about it.

/uànderful, ailthinkebàutit./

Fantastico! Ci penso.

Parole utili con pronuncia /.../

room /ruum/ = stanza

suite /suit/ = suite (appartamentino)

restaurant /rèstorant/ = ristorante

business centre /bìsinis sente/ = area per incontri aziendali

meeting room /mìtin ruum/ = sala riunioni

single room /singol ruum/ = stanza singola

double room /dabol ruum/ = stanza doppia

lobby /lobi/ = hall

jacuzzi /iacùzi/ = vasca con idromassaggio

balcony /bàlkoni/ = balcone

air conditioning /ea condiscionin/ = impianto di aria condizionata

heating /hitin/ = riscaldamento

shower /sciaua/ = doccia

minibar with fee /mìnibaa uid fii/ = piccolo frigorifero per consumazioni a pagamento

hair drier /headràia/ = asciugacapelli

free Internet connection /frii ìntenet connèkscion/ = connessione gratuita ad Internet

wake-up call /uèikap kol/ = servizio sveglia dalla reception

reception desk /resèpscion desk/ = banco della reception

laundry service /londri sèvis/ = servizio lavanderia

sheet /sciit/ = lenzuolo

towel /tauel/ = asciugamani

blanket /blankit/ = coperta

pillow /pìlou/ = cuscino

bath mat /bath mat/ = tappetino da bagno

Esercizi

Completa il testo dopo aver letto con attenzione il dialogo

The hotel is located in the, precisely at theof the National Museum.

/Di houtèl is lokèitid in d siti sente, prisàisli et d bèk ov d nèsional miusium/

L'albergo si trova in centro, precisamente alle spalle del Museo Nazionale.

Giorgio and Pino are talking with Patrick, an American friend of....., a young who has come to Reggio toan international congress on.....

/Giorgio end Pino aa tòkin uid Patrick, en amèrican frend ov dees, e ian entrepreneur hu hes cam tu Reggio tu ettènd en internàscional kòngres on bèrgamot/

Giorgio e Pino stanno parlando con Patrick, un loro amico Americano, un giovane imprenditore che è venuto a Reggio per partecipare ad un congresso internazionale sul bergamotto.

They are sitting in the Panoramic Garden.

/dei aa sàtin in d panoramic ruf gaaden/

Sono seduti nel giardino pensile panoramico.

Patrick: It's a day ... you can see the Etna

/its e cliir dei end iu ken sii di ètna volkèno.../

E' una giornata di cielo sereno ... si può vedere il vulcano Etna ...

Giorgio: Yes, it's a wonderful..... Excuse me Patrick, is itthat your company produces the most perfumeteenagers?

/ie, its e uànderful viù. Exkiùsmi Pàtrik, is it trùu det io company prodiùsis d most uoen pèefium emàngst tiinèiges?/

Georgio: Sì, è un panorama fantastico. Scusa Patrick, è vero che la tua azienda produce il profumo più usato tra i giovani adolescenti?

Patrick: Yes, it is.

/ies, itis/

Sì

Pino: ... and that its basicis Calabrian bergamot?

/... end det its bèsic ingredient is kalàbrian bèrgamot?/

Pino : ... e che l'ingrediente base è il bergamotto calabrese?

Patrick: Yes, it is!

/ies itis/

Sì

Pino: Why don't you help a bergamot museum centre? A start-up with the university.....?

/uai dòntiu helpas crièit e bergamot miusium sente? E stata uid d iunivèstiti sepòt?/

Perché non ci aiuti a creare un centro museale sul bergamotto ? Una start-up con il supporto dell'università?

Giorgio: The would show the entire history and events would be organized. The centre could house shops, laboratories, a real bergamot environment ...

/di egsibits ud shou di entàia histori end oliaràund ivènts ud bi oghenàisd. D sente cud haus sciops, làbratris, e riil bergamot grouv envàironment.../

Giorgio: Le mostre illustrerebbero tutta la storia (del frutto) e sarebbero organizzati eventi permanenti tutto l'anno. Il centro potrebbe ospitare negozi, laboratori, l' ambiente reale di un bergamotteto...

Patrick: Wonderful! I'll think

/uànderful, ailthinkebàutit./

Fantastico! Ci penso.

Completa il testo dopo aver letto con attenzione il dialogo

The hotel is located in the city centre, precisely at the back of the National Museum.

/Di houtèl is lokèitid in d siti sente, prisàisli et d bèk ov d nèsional miusium/

L'albergo si in centro,alle spalle del Museo Nazionale.

Giorgio and Pino are talking with Patrick, an American friend of theirs, a young entrepreneur who has come to Reggio to attend an international congress on bergamot.

/Giorgio end Pino aa tòkin uid Patrick, en amèrican frend ov dees, e ian entrepreneur hu hes cam tu Reggio tu ettènd en internàsional kòngres on bèrgamot/

Giorgio e Pino stanno con Patrick, un amico Americano, un giovane imprenditore che è a Reggio per partecipare ad un congresso sul bergamotto.

They are sitting in the Panoramic Roof Garden.

/dei aa sàtin in d panoramic ruf gaaden/

Sono seduti nel giardino panoramico.

Patrick: It's a clear day ... you can see the Etna volcano...

/its e cliir dei end iu ken sii di ètna volkèno.../

E' una giornata di cielo sereno ... si può vedere il Etna ...

Giorgio: Yes, it's a wonderful view. Excuse me Patrick, is it true that your company produces the most worn perfume amongst teenagers?

/ie, its e uànderful viù. Exkiùsmi Pàtrik, is it trùu det io company prodiùsis d most uoen pèefium emàngst tiinèiges?/

Giorgio: Sì, è un fantastico. Scusa Patrick, è vero che la tua azienda produce il profumo tra i giovani adolescenti?

Patrick: Yes, it is.

/ies, itis/

Sì

Pino: ... and that its basic ingredient is Calabrian bergamot?

/... end det its bèsic ingredient is kalàbrian bèrgamot?/

Pino : ... e che l'ingrediente è il bergamotto calabrese?

Patrick: Yes, it is!

/ies itis/

Sì

Pino: Why don't you help us create a bergamot museum centre? A start-up with the university support?

/uai dòntiu helpas crièit e bergamot miusium sente? E stata uid d iunivèsiti sepòot?/

Perché non ci aiuti a creare un centrosul bergamotto ? Una start-up con il dell'università?

Giorgio: The exhibits would show the entire history and all-year-round events would be organized. The centre could house shops, laboratories, a real bergamot grove environment ...

/di egsibits ud shou di entàia histori end oliaràund ivènts ud bi oghenàisd. D sente cud haus sciops, làbratris, e riil bergamot grouv envàironment.../

Giorgio: Le mostre tutta la storia (del frutto) e sarebbero organizzati eventi tutto l'anno. Il centro ospitare negozi, laboratori, l' reale di un bergamotteto...

Patrick: Wonderful! I'll think about it.

/uànderful, ailthinkebàutit./

Fantastico! Ci..... .

Traduci in italiano

The hotel is located in the city centre, precisely at the back of the National Museum.

/Di houtèl is lokèitid in d siti sente, prisàisli et d bèk ov d nèsional miusìum/
.....
.....

Giorgio and Pino are talking with Patrick, an American friend of theirs, a young entrepreneur who has come to Reggio to attend an international congress on bergamot.

/Giorgio end Pino aa tòkin uid Patrick, en amèrican frend ov dees, e ian entrepreneur hu hes cam tu Reggio tu ettènd en internàscional kòngres on bèrgamot/
.....
.....
.....

They are sitting in the Panoramic Roof Garden.

/dei aa sàtin in d panoramic ruf gaaden/
.....
.....

Patrick: It's a clear day ... you can see the Etna volcano...

/its e cliir dei end iu ken sii di ètna volkèno.../
.....
.....

Giorgio: Yes, it's a wonderful view. Excuse me Patrick, is it true that your company produces the most worn perfume amongst teenagers?

/ie, its e uànderful viù. Exkiùsmi Pàtrik, is it trùu det io company prodiùsis d most uoen pèefium emàngst tiinèiges?/
.....
.....
.....
.....

Patrick: Yes, it is.

/ies, itis/
.....

.....
Pino: ... and that its basic ingredient is Calabrian bergamot?

/... end det its bèsic ingredient is kalàbrian bèrgamot?/

.....

Patrick: Yes, it is!

/ies itìs/

.....

Pino: Why don't you help us create a bergamot museum centre? A start-up with the university support?

/uai dòntiu helpas crièit e bergamot miusium sente? E stata uid d iunivèsiti sepòot?/

.....
.....

Giorgio: The exhibits would show the entire history and all-year-round events would be organized. The centre could house shops, laboratories, a real bergamot grove environment ...

/di egsìbits ud shou di entàia hìstori end oliaràund ivènts ud bi oghenàisd. D sente cud haus sciops, làbratris, e riil bergamot grouv envàironment.../

.....
.....
.....

Patrick: Wonderful! I'll think about it.

/uànderful, ailthinkebàutit./

.....

Traduci in inglese

L'albergo si trova in centro, precisamente alle spalle del Museo Nazionale.

.....
.....

Giorgio e Pino stanno parlando con Patrick, un loro amico Americano, un giovane imprenditore che è venuto a Reggio per partecipare ad un congresso internazionale sul bergamotto.

.....
.....
.....
.....
.....

Sono seduti nel giardino pensile panoramico.

.....
.....

E' una giornata di cielo sereno ... si può vedere il vulcano Etna ...

.....
.....

Georgio: Sì, è un panorama fantastico. Scusa Patrick, è vero che la tua azienda produce il profumo più usato tra i giovani adolescenti?

.....
.....
.....

Sì

.....

Pino : ... e che l'ingrediente base è il bergamotto calabrese?

.....
.....

Sì

.....

Perché non ci aiuti a creare un centro museale sul bergamotto ? Una start-up con il supporto dell'università?

.....
.....
.....

Giorgio: Le mostre illustrerebbero tutta la storia (del frutto) e sarebbero organizzati eventi permanenti tutto l'anno. Il centro potrebbe ospitare negozi, laboratori, l'ambiente reale di un bergamotteto...

.....
.....
.....
.....

Fantastico! Ci penso.

.....

Hai imparato le parole utili? Prova a completare gli spazi vuoti con gli equivalenti inglesi o italiani dei vocaboli. Puoi esercitarti due o tre volte oralmente prima di scriverli

room /ruum/ =

...../suit/ = suite (appartamentino)

restaurant /rèstorant/ = ristorante

..... centre /bìsinis sente/ = area per incontri aziendali

meeting room /mìtin ruum/ =

..... room /singol ruum/ = stanza singola

..... room /dabol ruum/ = stanza doppia

..... = hall

jacuzzi /iacùzi/ = vasca con

balcony /bàlkoni/ =

air conditioning /ea condiscionin/ =

..... = riscaldamento

..... = doccia

minibar = piccolo frigorifero per consumazioni a pagamento

..... = asciugacapelli

free Internet connection /frii ìntenet connèkscion/ =

-
- = servizio sveglia dalla reception
- = banco della reception
- = servizio lavanderia
- = lenzuolo
-= asciugamani
-= coperta
-= cuscino
-= tappetino da bagno

L'aeroporto



Giorgio and Pino have just seen Patrick off at the Aeroporto dello Stretto. He is flying back to New York. Their attention is drawn by Laruffa bookshop's window.

/Giorgio en Pino hev dgiast siin Patrick of et di Aeroporto dello Stretto. Hi is flain bek tu New York. Dea atèncion is droon bai Laruffa buksciop's uìndou/.

Giorgio e Pino hanno appena salutato Patrick che partiva all'Aeroporto dello Stretto. Lui sta tornando a New York. La vetrina della libreria Laruffa attira la loro attenzione.

Giorgio: Look at that book ... *Being a Shinrin-yoku guide in the Park of Aspromonte!*

/luk at det buk ... biin e scinrinyòku gaid in d paak ov Aspromonte!/
/

Guarda quel libro ... *Fare la guida Shinrin-yoku nel Parco dell'Aspromonte*

Pino: What on earth is *shinrin-yoku*?

/uot on eth is scinrinioku?/
/

Che cavolo è lo *shinrin-yoku*?

Giorgio: "Forest bathing" in Japanese. The sights, smells, sounds, touch, and tastes of nature can heal people. Visit the *shinrinyoku* website, you'll be surprised. I was looking for this book. I'll buy it. Maybe I'll become a *shinrinyoku* guide.

/fòrest bèidin in dgiapaniis. D saits, smels, saunds, tatch, en teistis ov nècia ken hiil pipol. Visit d scinriniòku uèbsait, iulbì serpràisd. ai uos lùkin foo dis buk. Ailbài it. Meibì ailbikàm e scinriniòku gaid/.

Giorgio: "Immersione nei boschi" in giapponese. La vista, gli odori, i suoni e i sapori della natura possono guarire le persone. Vai al sito dello *shinrinyoku* , sarai sorpreso. Stavo cercando questo libro. Lo compro. Forse divento una guida di *shinrinyoku* .

Parole utili con pronuncia /.../

aeroplane /aèroplein/ = aereo

arrivals /erràivols/ = arrivi

departures /dipècias/ = partenze

to leave /tu liiv/ = partire

to land /tu lend/ = atterrare

to take off /tu teik of/ = decollare

hand luggage /hend làgghidg/ = bagaglio a mano

luggage /làgghidg/ = bagagli

ticket /tìkit/ =biglietto

boarding card /bòodin kaad/ = carta d'imbarco

front entrance /front èntrans/ = entrata anteriore

rear entrance /ria èntrans/ = entrata posteriore

airline /èalain/ = compagnia aerea

customs /kastoms/ = controllo doganale

lost property /lost pròpeti/ = oggetti smarriti

conveyor belt /konviia belt/ = nastro trasportatore

passenger /pàssindge/ = passeggero

pilot /pàilot/ = pilota

flight attendant /flait ettèndant/ = assistente di volo

runway /rànuei/ = pista

seat /siit/ = posto

reservation /reservèiscion/ = prenotazione

suitcase /sùutkeis/ = valigia

to fly-flew-flown /tu flai-flu-floun/ = volare (con paradigma verbale)

flight /flait/= volo

Esercizi

Completa il testo dopo aver letto con attenzione il dialogo

Giorgio and Pino have justPatrick at the Aeroporto dello Stretto. He is back to New York. Their attention isby Laruffa bookshop's window.

/Giorgio en Pino hev dgiast siin Patrick of et di Aeroporto dello Stretto. Hi is flain bek tu New York. Dea atèncion is droon bai Laruffa buksciop's uìndou/.

Giorgio e Pino hanno appena salutato Patrick che partiva all'Aeroporto dello Stretto. Lui sta tornando a New York. La vetrina della libreria Laruffa attira la loro attenzione.

Giorgio: Look at that book ... *Being a Shinrin-yokuin the Park of Aspromonte!*

/luk at det buk ... biin e scinrinyòku gaid in d paak ov Aspromonte!/
/

Guarda quel libro ... *Fare la guida Shinrin-yoku nel Parco dell'Aspromonte*

Pino: What onis *shinrin-yoku*?

/uot on eth is scinrinioku?/
/

Che cavolo è lo *shinrin-yoku*?

Giorgio: "Forest....." in Japanese. The sights, smells, sounds, touch, and tastes of nature canpeople. Visit the *shinrinyoku* website, you'll be surprised. I wasfor this book. I'll buy it. Maybe I'll become a *shinrinyoku* guide.

/fòrest bèidin in dgiapaniis. D saits, smels, saunds, tatch, en teistis ov nècia ken hiil pipol. Visit d scinriniòku uèbsait, iulbì serpràisd. ai uos lùkin foo dis buk. Ailbài it. Meibì ailbikàm e scinriniòku gaid/.
/

Giorgio: "Immersione nei boschi" in giapponese. La vista, gli odori, i suoni e i sapori della natura possono guarire le persone. Vai al sito dello *shinrinyoku* , sarai sorpreso. Stavo cercando questo libro. Lo compro. Forse divento una guida di *shinrinyoku* .

Completa il testo dopo aver letto con attenzione il dialogo

Giorgio and Pino have just seen Patrick off at the Aeroporto dello Stretto. He is flying back to New York. Their attention is drawn by Laruffa bookshop's window.

/Giorgio en Pino hev dgiast siin Patrick of et di Aeroporto dello Stretto. Hi is flain bek tu New York. Dea atèncion is droon bai Laruffa buksciop's uindou/.
/

Giorgio e Pino hanno appenaPatrick che partiva all'Aeroporto dello Stretto. Lui staa New York. Ladella libreria Laruffa attira la loro attenzione.

Giorgio: Look at that book ... *Being a Shinrin-yoku guide in the Park of Aspromonte!*

/luk at det buk ... biin e scinrinyòku gaid in d paak ov Aspromonte!/
/

Guarda quel libro ... *la guida Shinrin-yoku nel Parco dell'Aspromonte*

Pino: What on earth is *shinrin-yoku*?

/uot on eth is scinrinioku?/

Cheè lo *shinrin-yoku*?

Giorgio: "Forest bathing" in Japanese. The sights, smells, sounds, touch, and tastes of nature can heal people. Visit the *shinrinyoku* website, you'll be surprised. I was looking for this book. I'll buy it. Maybe I'll become a *shinrinyoku* guide.

/fòrest bèidin in dgiapaniis. D saits, smels, saunds, tatch, en teistis ov nècia ken hiil pipol. Visit d scinriniòku uèbsait, iulbì serpràisd. ai uos lùkin foo dis buk. Ailbài it. Meibì ailbikàm e scinriniòku gaid/.

Giorgio: "Immersione nei....." in giapponese. La vista, gli....., i suoni e idella natura possono guarire le persone. Vai al sito dello *shinrinyoku* , sarai sorpreso. Stavoquesto libro. Lo compro. Forseuna guida di *shinrinyoku* .

Traduci in italiano

Giorgio and Pino have just seen Patrick off at the Aeroporto dello Stretto. He is flying back to New York. Their attention is drawn by Laruffa bookshop's window.

/Giorgio en Pino hev dgiast siin Patrick of et di Aeroporto dello Stretto. Hi is flain bek tu New York. Dea atèncion is droon bai Laruffa buksciop's uìndou/.

.....
.....
.....
.....

Giorgio: Look at that book ... *Being a Shinrin-yoku guide in the Park of Aspromonte!*

/luk at det buk ... biin e scinrinyòku gaid in d paak ov Aspromonte!/
.....
.....

Pino: What on earth is *shinrin-yoku*?

/uot on eth is scinrinioku?/

.....

Giorgio: “Forest bathing” in Japanese. The sights, smells, sounds, touch, and tastes of nature can heal people. Visit the *shinrinyoku* website, you’ll be surprised. I was looking for this book. I’ll buy it. Maybe I’ll become a *shinrinyoku* guide.

/fòrest bèidin in dgiapaniis. D saits, smels, saunds, tatch, en teistis ov nècia ken hiil pipol. Visit d scinriniòku uèbsait, iulbì serpràisd. ai uos lùkin foo dis buk. Ailbài it. Meibì ailbikàm e scinriniòku gaid/.

.....
.....
.....
.....

Traduci in inglese

Giorgio e Pino hanno appena salutato Patrick che partiva all’Aeroporto dello Stretto. Lui sta tornando a New York. La vetrina della libreria Laruffa attira la loro attenzione.

.....
.....
.....
.....

Guarda quel libro ... *Fare la guida Shinrin-yoku nel Parco dell’Aspromonte*

.....
.....

Che cavolo è lo *shinrin-yoku*?

.....

Giorgio: “Immersione nei boschi” in giapponese. La vista, gli odori, i suoni e i sapori della natura possono guarire le persone. Vai al sito dello *shinrinyoku* , sarai sorpreso. Stavo cercando questo libro. Lo compro. Forse divento una guida di *shinrinyoku* .

.....
.....

.....
.....
.....

Hai imparato le parole utili? Prova a completare gli spazi vuoti con gli equivalenti inglesi o italiani dei vocaboli. Puoi esercitarti due o tre volte oralmente prima di scriverli

...../aèroplein/ = aereo

...../erràivols/ = arrivi

...../dipècias/ = partenze

To leave /tu liiv/ =

to land /tu lend/ =

to take off /tu teik of/ =

..... luggage /hend làgghidg/ = bagaglio a mano

luggage /làgghidg/ =

ticket /tìkit/ =

boarding card /bòodin kaad/ =

front entrance /front èntrans/ =

rear entrance /ria èntrans/ =

airline /èalain/ =

..... = controllo doganale

lost = oggetti smarriti

..... = nastro trasportatore

..... = passeggero

..... = pilota

.....= assistente di volo

.....= pista

..... = posto

reservation /reservèiscion/ =

suitcase /sùutkeis/ =

..... = volare (con paradigma verbale)

flight /flait/=

UNITÀ 7

Sila

Log on to---→<https://www.youtube.com/watch?v=HKXrJmG5bml>

Guarda il video selezionato per te una prima volta.

Poi leggi lo *script* qui di seguito cercando di capirne il significato e ricercando sul dizionario cartaceo i vocaboli a te sconosciuti. Le parole tra parentesi sono alternative al testo fornite da noi.

Rileggilo con attenzione traducendo in italiano oralmente.

Riascolta cercando di essere autonomo dallo *script* e dalle traduzioni.

An unexpected landscape in the heart of Calabria, an extraordinary mountain, full of water, woods, and silence. The Sila National Park a hundred and fifty thousand hectares of natural riches spread between the provinces of Cosenza, Crotona , and Catanzaro. Luxuriant forests, century old spruces, vast prairies and seemingly from nowhere lakes. You are stunned by the vastness of this forest.

The real wakens your thirst for adventure and in winter becomes a paradise for skiers from all over the South. It is time to breathe deeply. This is where Europe's purest air is. It is also time to go and look for souvenirs. Walking around, looking at shop windows, you are hit from strong smells that remind you of the bold spicy flavours of this land. Mushrooms, sun-dried tomatoes, cheese wrapped in hay, sweets with honey, nuts and raisins. A veritable explosion of taste and then *caciotte* cheeses including some shaped like piglets. Smoked ricottas and *butirri*, a soft pasta-filata cheese with a buttery heart. At the kiosk hot, soft and gold doughnuts. They are the *cuddurieddi*. The name is unique and so is the flavour.

UNITÀ 8

Tropea in the province of Vibo Valentia

Log on to---> <https://www.youtube.com/watch?v=TJUeP2xg8fE>

Guarda il video selezionato per te una prima volta.

Poi leggi lo *script* qui di seguito cercando di capirne il significato e ricercando sul dizionario cartaceo i vocaboli a te sconosciuti. Le parole tra parentesi sono alternative al testo fornite da noi.

Rileggilo con attenzione traducendo in italiano oralmente.

Riascolta cercando di essere autonomo dallo *script* e dalle traduzioni.

Green, prosperous, and verdant yet sparse and aery elsewhere, the region of Calabria in the south of Italy is an evocative hive of emotions. The view from the hills which gently slope down towards the coast before meeting the valleys and the cliffs overhanging the sea, is quite stunning. Here, nature has regaled us with the vision of a jewel of real beauty, the city of Tropea. On a stretch of coastline known as the coast of the Gods with its bright white beaches and crystal clear waters, you could be forgiven for thinking you were in the Caribbean with its walls, towers and wonderful old centre this magnificent Italian town overlooks the sea which opens out below in all of its immensity. Tropea sits on a natural rock terrace round 70 metres above sea level. On the cliff the plethora of ancient palazzos like the pages of a book that tell the visitors the story of a place rich in art, culture, and craftsmanship. The sea is undeniably dominated by the most important place of worship which adds a spiritual element of the natural beauty of the location. The town's inhabitants believe that the building stands opposite the cliff in order to protect it. At its feet the wonderful beach with its white sand is regarded as one of the most beautiful in Italy. Tropea's natural and artistic wonder is adjoined by its culinary specialities, product of the care and attention of the locals' focus on their land. In fact the best known products of this land include the famous red onion and from walls and balconies in eye-catching garlands the tourists often purchase our souvenirs. The Tropea red onion is regarded as the sweetest in the world. Having made its way to Calabria over two thousand years ago on the ships of an old civilization that dominated the Mediterranean sea, the Tropea red onion is highly

digestible. Thanks to its properties it is excellent protecting the vascular system. The sandy land of the coast and the particular microclimate in these places are perfect for cultivating this vegetable. The Tropea red onion is the basis for simple yet delicious dishes that form an integral part of the area's culinary tradition. The sauces and jams produced with the red onion are ideal for serving with cheese or even just spread over bread. But there is even more to Tropea than its natural beauty and culinary products. The famed ability of the locals that turn objects into little artistic treasures can be seen in the cult of ceramics and artisan terracotta. Enameled and painted these products underline the town's artistic vibrancy. The skills of artisans transform the simple materials of their land into top quality products. The art of ceramics dates back to prehistoric times and here over the centuries it has been influenced by the culture of the populations that have lived in this ancient region. The artistic ceramics of Tropea in fact are still produced today according to a process that is based on an original blend of earth, water, and fire. The forms meanwhile are inspired by the creation of the masters of ancient Greece who left many examples of their art in this land. Communicating the values of one's land through its products is without doubt a talent but even more so demonstrates a great sense of gratitude to it for the natural gifts that have been given to it. In exchange nature asks only to be admired with its enchanting and calming landscapes on a journey along its coast that offers stunning views but which also profoundly captures the heart.

UNITÀ 9

Stilo in the province of Reggio Calabria

Log on to---> <https://www.youtube.com/watch?v=Gh0NLUVX4-c>

Guarda il video selezionato per te dopo aver attivato l'icona dei sottotitoli. Ascolta con l'aiuto delle nostre traduzioni / segnalazioni che seguono lo scorrere del video.

Prova a memorizzare le parole, le espressioni e le frasi intere ripetendo ad alta voce.

very dry and mountainous = molto arido e montuoso

it reminds me of parts of Greece = mi ricorda parti della Grecia

the Greater Greece world = il mondo della Magna Grecia

they spoke Greek here until the sixteen hundreds = parlavano Greco fino al 1600

The Cattolica of Stilo is a little piece of Byzantine Greece here in Calabria = la Cattolica di Stilo è un pezzetto di Grecia bizantina qui in Calabria

In the seventh century the valley of Stilo became a refuge for Greek monks fleeing the East to escape religious persecution = nel settimo secolo la valle di Stilo è diventata un rifugio per i monaci greci che scappavano dall'Oriente per sfuggire alle persecuzioni religiose

Here you've got one of the few remaining relics of Byzantine Greek Christianity = ecco una delle poche reliquie / delle poche testimonianze del Cristianesimo greco-bizantino

The fresco that would have once been in the dome has gone = l'affresco che una volta sarebbe stato nella cupola non c'è più

The angels have very Eastern faces = gli angeli hanno dei tratti spiccatamente orientali

They've taken this column from a Greek temple and then reused it = hanno preso questa colonna da un tempio Greco e l'hanno riutilizzata

A Roman capitol = un capitello romano

An Arabic inscription which says there is only one true God, dates from the time when the Arabs had a great deal of power here and they possibly used this building actually as an oratory =

un'iscrizione in arabo secondo cui esiste un solo vero Dio, risale al tempo in cui gli Arabi qui avevano un grandissimo potere e probabilmente usavano questo edificio proprio come un oratorio

An X marks the spot, one of the very few surviving remains of this astonishing upsurge of Eastern Christianity here in this corner of Calabria = Una X contrassegna il sito, una delle poche testimonianze sopravvissute di questa ondata di Cristianesimo orientale

The Church has witnessed the passage of so many different religions = la Chiesa ha visto l'avvicinarsi di così tante religioni diverse

Norman Cathedral with Arab details = Cattedrale Normanna con particolari arabi

UNITÀ 10

San Giorgio Morgeto in the province of Reggio Calabria

Log on to---→ https://www.youtube.com/watch?v=4ljt0__3o8A

Guarda il video selezionato per te una prima volta.

Poi leggi lo *script* qui di seguito cercando di capirne il significato e ricercando sul dizionario cartaceo i vocaboli a te sconosciuti. Le parole tra parentesi sono alternative al testo fornite da noi.

Rileggilo con attenzione traducendo in italiano oralmente.

Riascolta cercando di essere autonomo dallo *script* e dalle traduzioni.

Rispondi alle seguenti domande

- 1) Does San Giorgio Morgeto date back to Renaissance?
- 2) Does the fortress overlook the modern town?
- 3) Has it experienced any changes over the centuries?
- 4) Come si dice "Piana di Gioia Tauro" in inglese?
- 5) According to the legend ... (go on)
- 6) What echoed in the castle?
- 7) The castle was rebuilt in the 11th century. Is this statement true or false?
- 8) Does the pronunciation of the word "reign" (regno) sounds more like /rein / or /reign/?
- 9) PLEASE TRANSLATE INTO ITALIAN
Over the centuries it underwent many renovations that made it more suitable for the new war machines.
- 10) When was it abandoned?

KEYS

- 1) No, it doesn't. It dates back to Middle Ages
- 2) Yes it does

- 3) Risposta al punto 0:39
- 4) Plain of Gioia Tauro o Gioia Tauro Plain
- 5) Risposta al punto 1:23
- 6) Risposta al punto 1:30
- 7) True
- 8) It sounds more like /rein/
- 9) Nel corso dei secoli ha visto molti interventi di riqualificazione che lo hanno reso più idoneo ad ospitare le nuove macchine da guerra
- 10) Risposta al punto 2:06

UNITÀ 11

Bova in the province of Reggio Calabria

Log on to---→ <https://www.youtube.com/watch?v=oR-cZ6IORIc>

Guarda il video selezionato per te una prima volta.

Poi leggi lo *script* qui di seguito cercando di capirne il significato e ricercando sul dizionario cartaceo i vocaboli a te sconosciuti. Le parole tra parentesi sono alternative al testo fornite da noi.

Rileggilo con attenzione traducendo in italiano oralmente.

Riascolta cercando di essere autonomo dallo *script* e dalle traduzioni.

Leaving the coastline behind us we keep rising until we reach nine hundred and fifteen meters above sea level. Agostino welcomes us. He is a poet and one of the four hundred and fifty inhabitants or so of the town of Bova, the capital of the Greek culture in Calabria. Bova overlooks Sicily and Mount Etna rises over the horizon in all its snow-capped majesty. In the maze of alleys that meander up and down the architecture of the houses, the nameplates and the signs all speak Greek. In the church devoted to the patron saint, a polychrome niche houses the marble statue of Saint Leo with its pure traits. The palaeontology museum is the small town's pride and joy. The city council building pays homage to the agro-pastoral tradition. On a broom-woven table cloth we discover creamy ricottas and "musolupe" a cheese in the shape of Byzantine woman, "lestopitta" from the Greek "pitta", a simple focaccia made of flour, water, and salt. Fried in extravirgin olive oil and eaten still warm it is something to be experienced time and time again. When visiting the Greek-speaking area you must not miss the unique and mysterious Pentidattilo a village hidden in the palm of a hand made out of a reddish rock.

UNITÀ 12

Calabrian cuisine

Audioglossario enogastronomico italiano/dialetto calabrese/inglese

Log on to- →

<http://turismo.reggiocal.it/Multimedia.aspx?id=101&showfirst=true#cttfocus>

I due file sono scaricabili per i-pod.

Memorizza i vocaboli con tecniche di memorizzazione tradizionale per esigenze di viaggio e di lavoro

Puoi aggiungere

Cuttlefish ink = nero di seppia

trafilatura al bronzo = bronze die

scalogno = scallion, shallot

coppetta = paper cup

frittini = fried starters

spiedino = kebab

fette biscottate = rusks o double baked bread slices

pinoli = pine fruit

Malvasia = Malmsey wine

maccu = a puree of dried fava beans

panino con la meusa = calf spleen sandwich

cassata siciliana = a molded cake made with ricotta, marzipan and candied citrus

quince = mela cotogna

nespola = medlar

annona = custard-apple

patata "izzuccuru" / patata dolce = yam

alici = anchovies

costardelle = sauries o skippers

moscardini = curled octopus

spatola = scabbard fish

sfoglia = puff (pastry)

In gelateria a Reggio Calabria

(At the icecream parlour)



Testo con pronuncia e traduzione

The icecream parlor *Sottozero* is on the "Falcomatà" Seafront, more precisely on Corso Vittorio Emanuele III. Giorgio and Pino are happy about Reggina' s victory and decide to celebrate enjoying a delicious and refreshing icecream cone at a table of the outdoor gazebo.

/Di àiscrim peela Sottozero is on d Falcomatà Siifront, moo prisàisli on Corso Vittorio Emanuele III. Giorgio end Pino aa hepi abàut Reggina's victori en desàid tu sélebreit engiòinin e deliscius end rifrescin àiscrim koun et e téibol ouv di àutdoo gasibou/

La gelateria *Sottozero* si trova sul Lungomare Falcomatà, più precisamente sul Corso Vittorio Emanuele III. Giorgio e Pino sono felici perché la Reggina ha vinto e decidono di festeggiare gustando un delizioso e rinfrescante cono gelato seduti ad un tavolo del gazebo all'aperto.

Giorgio: What a wonderful day Pino! These century-old trees provide perfect shade. You know, I would like to become a tourist guide.

/uot e uàndeful dei Pino! Diis sénturioul triis prouvàid peefect sceid. Iunòu ài ud laik tu bicàm e tùrist gàið/

Giorgio: Che giornata stupenda Pino! Questi alberi secolari fanno un'ombra perfetta . Sai, vorrei fare la guida turistica.

Pino: Really? Oh no ... My aim is to become an architect.

/riili? Ou nou mai eim is tu bicàm en àakitekt/

Pino: Veramente? Oh no ... Io sogno di diventare architetto.

Giorgio: So both of us will have the opportunity to promote this place. I will talk about the plant species over there, the Art Nouveau buildings, and the numerous commemorative monuments and archeological remains of the Greek-Roman period.

/sou both ouv as uil hev di opotiùniti tu promòut dis pleis. Ai uil took ebàut d plant spiscis ouve dée, di aanuvò bildings end d niùmerus comémorativ mòniuments end aakiològical riméins ouv d griik rouman pìriod/

Giorgio: Quindi tutti e due potremo *sponsorizzare* questo posto. Io parlerò delle specie di piante laggiù, degli edifici in stile Art Nouveau, dei numerosi monumenti commemorativi e dei resti archeologici del periodo greco-romano.

Pino: Of course ... and you'll show the Pavilion I'll design .

/Ouvcòòs ... end iulsciòu d pavilien ail dsàin/

Pino: Certo ... e mostrerai il Padiglione che io progetterò.

Giorgio: A Pavilion? What's it for?

/e pavilion ? uotsitfòò?/

Giorgio: Un Padiglione? A che serve?

Pino: It will serve to house a modern reproduction of Roman thermal baths with internet points, souvenir shops, models, videos and laboratories for kids ...

/it uil séev tu haus e mòuden riprodàcscin ouv ròuman thémal baas uid ìntenet points, sùvenie sciops, moudels, vidiuous en làbratris foo kiz .../

Pino: Servirà per ospitare una riproduzione moderna delle terme romane con postazioni Internet, negozi di souvenir, plastici, video e laboratori per i bimbi ...

Giorgio: Pino, you are a dreamer!

/Pino, iu aa e drìma/

Giorgio: Pino, sei un sognatore!

Pino: ... and an immense architectural work inspired by the "Mirage of the Morgana Pixie"!

/... end en iméns aakitèkciural uek inspàiad bai d mìridg ouf d moogàna pixi!/

Pino: ... e un'immensa opera architettonica ispirata dal Miraggio della Fata Morgana!

Waiter: Sorry, (smiling) let's come back to reality, are you ready to order?

/sori (smailin) lez cam bèk tu riàliti, aa iu rédi tu ooda?/

Cameriere: Mi scusi, (sorridendo) torniamo alla realtà, possiamo ordinare?

Pino: Oh yes, you're right, I'll have a hazelnut icecream cone.

/ou ies iuoràit, ail hev e hèselnat àiscrim koun/.

Pino: Oh sì, ha ragione, prendo un cono alla nocciola.

Giorgio: I'll have a brioche roll with strawberry and chocolate icecream, thanks!

/ail hev e briosc roul uid stròberi end ciòcolit àiscrim, thanks!/

Giorgio: Io prendo una brioche fragola e cioccolato, grazie!

Parole utili con pronuncia /.../ e significato letterale

coppetta = paper cup /peipe kap/

coppa = glass cup /glaskap/

panna = whipped cream /uipd criim/ - panna montata

gusto = flavor /fleiva/

sorbetto = frozen fruit icecream /frousen fruu aiscriim/ - gelato alla frutta congelato

tartufo = double-flavoured ice-cream with a soft centre (in two versions: black and white) /dabol fleived aiscriim uid e soft sente (in tu veescions: blek end uait) / - gelato doppio gusto con cuore morbido

zuccotto = semi-frozen, dome shaped ice-cream with sponge cake and liquor /semifrousen dounsceipd aiscriim uid spoungekeik end lika/ - gelato semifreddo a forma di cupola con pan di Spagna e liquore

torta gelato = cake made of ice-cream /keik meid ouv aiscriim/ - torta fatta di gelato

spumone = molded ice-cream with layers of different flavours, usually containing candied

fruits and nuts /mouldid aiscriim uid leas ouv difrent flaivas iujuali conteinin kendid fruits end nats/ - gelato sagomato con strati di gusti differenti di solito contenente frutta candita e nocciole

fragola = strawberry /stròberi/

vaniglia = vanilla /vanila/

cioccolato = chocolate /ciòkolit/

limone = lemon /lemn/

melone = melon /mèlen/

frutti di bosco = fruits of the forest /fruits ouv d fourest /

banana = banana /bnàna/

menta = mint /mint/

caffè = coffee /coufi/

nocciola = hazelnut /héselnat/

stracciatella = vanilla with chocolate pieces / vanile uid ciokolit piisis/ - vaniglia con pezzi di cioccolato

bacio = bacio (chocolate and hazelnuts icecream /ciòkolit and héselnats aiscriim/) gelato a base di cioccolato e nocciole

noce di cocco = coconut /kòukonat/

creama reggina = pink icecream with rum, candied fruit, chocolate pieces and carob seeds

/pink àiscrim uid rum, kendiidfrùut, tciòkolit piisis end kerob siids/

zuppa inglese = English trifle /l'nglisc traifl/

pistacchio = pistachio /pistàkiou/

crema = custard /kàstaad/

zabaione = custard with liquor /kàstaad uid lika/

ciliegia = cherry /ceri/

biscotto = biscuit /bìskit/

il cucchiaino = small spoon /smol spuun/ piccolo cucchiaio

la cialda = wafer /uéife/

la granella = nut topping /nat tòpin/ guarnizione di nocciola

la vaschetta = tub /tab/

il frappé = fruit shake /frùut sceiK/ frullato alla frutta

la limonata = lemonade /lemonéid/

mangia e bevi = (eat and drink) fresh fruit and whipped cream /it end drink fresc frùut end uipd

criim/ (mangia e bevi) frutta fresca e panna montata

produzione propria = homemade /houméid/

Esercizi

Completa il testo dopo aver letto con attenzione il dialogo

The parlor *Sottozero* is on the "Falcomatà" Seafront, more on Corso Vittorio Emanuele III. Giorgio and Pino are happy about Reggina' s victory and decide to enjoying a delicious and refreshing icecream cone at a table of the gazebo.

La gelateria *Sottozero* si trova sul Lungomare Falcomatà, più precisamente sul Corso Vittorio Emanuele III. Giorgio e Pino sono felici perché la Regina ha vinto e decidono di festeggiare gustando un delizioso e rinfrescante cono gelato seduti ad un tavolo del gazebo all'aperto.

Giorgio: What a wonderful day Pino! These trees provide perfect shade. You know, I would like to become a tourist

Giorgio: Che giornata stupenda Pino! Questi alberi secolari fanno un'ombra perfetta . Sai, vorrei fare la guida turistica.

Pino: Really? Oh no ... My aim is to become an architect.

Pino: Veramente? Oh no ... Io sogno di architetto.

Giorgio: So both of us will have the opportunity to this place. I will talk about the plant species over there, the Art Nouveau, and the numerous commemorative monuments and archeological of the Greek-Roman period.

Giorgio: Quindi tutti e due potremo *sponsorizzare* questo posto. Io parlerò delle specie di piante laggiù, degli edifici in stile Art Nouveau, dei numerosi monumenti commemorativi e dei resti archeologici del periodo greco-romano.

Pino: Of course ... and you'll show the Pavilion I'll

Pino: Certo ... e mostrerai il Padiglione che io progetterò.

Giorgio: A Pavilion? What's it ?

Giorgio: Un Padiglione? A che serve?

Pino: It will serve to house a modern reproduction of Roman thermal with internet points, souvenir shops, , videos and laboratories for

Pino: Servirà per ospitare una riproduzione moderna delle terme romane con postazioni Internet, negozi di souvenir, plastici, video e laboratori per i bimbi ...

Giorgio: Pino, you are a dreamer!

Giorgio: Pino, sei un sognatore!

Pino: ... and an immense architectural work inspired by the "..... of the Morgana Pixie"!

Pino: ... e un'immensa opera architettonica ispirata dal Miraggio della Fata Morgana!

Waiter: Sorry, (smiling) let's come back to reality, are you to order?

Cameriere: Mi scusi, (sorridente) torniamo alla realtà, possiamo ordinare?

Pino: Oh yes, you're right, I'll have a hazelnut icecream cone.

Pino: Oh sì, ha ragione, prendo un cono alla nocciola.

Giorgio: I'll have a briochewith strawberry and chocolate icecream, thanks!

Giorgio: Io prendo una brioche fragola e cioccolato, grazie!

Completa il testo dopo aver letto con attenzione il dialogo

The icecream parlor *Sottozero* is on the "Falcomatà" Seafront, more precisely on Corso Vittorio Emanuele III. Giorgio and Pino are happy about Reggina' s victory and decide to celebrate enjoying a delicious and refreshing icecream cone at a table of the outdoor gazebo.

La gelateria *Sottozero* sul Lungomare Falcomatà, più precisamente sul Corso Vittorio Emanuele III. Giorgio e Pino sono felici e decidono di festeggiare gustando un delizioso e rinfrescante cono gelato seduti ad un tavolo del gazebo all'aperto.

Giorgio: What a wonderful day Pino! These century-old trees provide perfect shade. You know, I would like to become a tourist guide.

Giorgio: Che giornata stupenda Pino! Questi alberi secolari perfetta . Sai, vorrei fare la guida turistica.

Pino: Really? Oh no ... My aim is to become an architect.

Pino: Veramente? Oh no ... Io sogno di diventare

Giorgio: So both of us will have the opportunity to promote this place. I will talk about the plant species over there, the Art Nouveau buildings, and the numerous commemorative monuments and archeological remains of the Greek-Roman period.

Giorgio: Quindi tutti e due potremo questo posto. Io parlerò delle specie di piante laggiù, degli in stile Art Nouveau, dei numerosi monumenti commemorativi e dei archeologici del periodo greco-romano.

Pino: Of course ... and you'll show the Pavilion I'll design .

Pino: Certo ... e il Padiglione che io progetterò.

Giorgio: A Pavilion? What's it for?

Giorgio: Un Padiglione? A?

Pino: It will serve to house a modern reproduction of Roman thermal baths with internet points, souvenir shops, models, videos and laboratories for kids ...

**Pino: Servirà per ospitare una riproduzione moderna delle terme romane con
Internet, negozi di souvenir, plastici, video e per i bimbi ...**

Giorgio: Pino, you are a dreamer!

Giorgio: Pino, sei un sognatore!

Pino: ... and an immense architectural work inspired by the "Mirage of the Morgana Pixie"!

Pino: ... e un'immensa opera architettonica ispirata dal Miraggio della Morgana!

Waiter: Sorry, (smiling) let's come back to reality, are you ready to order?

Cameriere: Mi scusi, (.....) torniamo alla realtà, possiamo ordinare?

Pino: Oh yes, you're right, I'll have a hazelnut icecream cone.

Pino: Oh sì,, prendo un cono alla nocciola.

Giorgio: I'll have a brioche roll with strawberry and chocolate icecream, thanks!

Giorgio: Io prendo una brioche e cioccolato, grazie!

Traduci in italiano

The icecream parlor *Sottozero* is on the "Falcomatà" Seafront, more precisely on Corso Vittorio Emanuele III. Giorgio and Pino are happy about Reggina' s victory and decide to celebrate enjoying a delicious and refreshing icecream cone at a table of the outdoor gazebo.

.....
.....
.....
.....

.....
.....

Giorgio: What a wonderful day Pino! These century-old trees provide perfect shade. You know, I would like to become a tourist guide.

.....
.....
.....

Pino: Really? Oh no ... My aim is to become an architect.

.....
.....

Giorgio: So both of us will have the opportunity to promote this place. I will talk about the plant species over there, the Art Nouveau buildings, and the numerous commemorative monuments and archeological remains of the Greek-Roman period.

.....
.....
.....
.....

Pino: Of course ... and you'll show the Pavilion I'll design .

.....
.....

Giorgio: A Pavilion? What's it for?

.....

Pino: It will serve to house a modern reproduction of Roman thermal baths with internet points, souvenir shops, models, videos and laboratories for kids ...

.....
.....
.....

Giorgio: Pino, you are a dreamer!

.....

Pino: ... and an immense architectural work inspired by the "Mirage of the Morgana Pixie"!

.....

.....

Waiter: Sorry, (smiling) let's come back to reality, are you ready to order?

.....

.....

Pino: Oh yes, you're right, I'll have a hazelnut icecream cone.

.....

Giorgio: I'll have a brioche roll with strawberry and chocolate icecream, thanks!

.....

Traduci in inglese

La gelateria *Sottozero* si trova sul Lungomare Falcomatà, più precisamente sul Corso Vittorio Emanuele III. Giorgio e Pino sono felici perché la Reggina ha vinto e decidono di festeggiare gustando un delizioso e rinfrescante cono gelato seduti ad un tavolo del gazebo all'aperto.

.....

.....

.....

.....

.....

Giorgio: Che giornata stupenda Pino! Questi alberi secolari fanno un'ombra perfetta . Sai, vorrei fare la guida turistica.

.....

.....

.....

.....

Pino: Veramente? Oh no ... lo sogno di diventare architetto.

.....

Giorgio: Quindi tutti e due potremo *sponsorizzare* questo posto. Io parlerò delle specie di piante laggiù, degli edifici in stile Art Nouveau, dei numerosi monumenti commemorativi e dei resti archeologici del periodo greco-romano.

.....
.....
.....
.....

Pino: Certo ... e mostrerai il Padiglione che io progetterò.

.....
.....

Giorgio: Un Padiglione? A che serve?

.....
.....

Pino: Servirà per ospitare una riproduzione moderna delle terme romane con postazioni Internet, negozi di souvenir, plastici, video e laboratori per i bimbi ...

.....
.....
.....
.....

Giorgio: Pino, sei un sognatore!

.....

Pino: ... e un'immensa opera architettonica ispirata dal Miraggio della Fata Morgana!

.....
.....

Cameriere: Mi scusi, (sorridente) torniamo alla realtà, possiamo ordinare?

.....
.....

Pino: Oh sì, ha ragione, prendo un cono alla nocciola.

.....
.....

Giorgio: lo prendo una brioche fragola e cioccolato, grazie!

.....
.....

Hai imparato le parole utili? Prova a completare gli spazi vuoti con gli equivalenti inglesi dei vocaboli. Puoi esercitarti due o tre volte oralmente prima di scriverli

coppetta =

coppa =

panna =

gusto =

sorbetto =

tartufo =

.....
.....

zuccotto =

.....
.....

torta gelato =

spumone =

.....
.....

fragola =

vaniglia =

cioccolato =

limone =

melone =

frutti di bosco =

banana =

menta =

caffè =

nocciola =

straciatella =

bacio =

noce di cocco =

zuppa inglese =

pistacchio =

crema =

zabaione =

ciliegia =

biscotto =

il cucchiaino =

la cialda =

la granella =

la vaschetta =

il frappé =

la limonata =

mangia e bevi =

produzione propria =

In pizzeria

Pepy's Pizzeria is near the National Museum of Magna Grecia (Great Greece). Giorgio and Pino are sitting at a table inside.

/pepis pizerìa is nia d nèscional miusium ouv Magna Grecia greit griis. Giorgio an Pino aa sàtin et e teibl insàid/

La Pizzeria Pepy's è vicino il Museo Nazionale della Magna Grecia. Giorgio e Pino sono seduti ad un tavolo all'interno.

Giorgio: Have you seen the antipasti counter?

/hev iu siin di antipast caunta?/

Hai visto il bancone degli antipasti?

Pino: Oh yes, yummy!

/ou ies iami!/

Oh sì, deliziosi!

Giorgio: I'll have some zucchini flower fritters and eggplant meatballs

/ail hev sam sukkìni flaua fritees end ègplent mìtbouls/

Mi prendo delle frittelle di *sciuriddi* e delle polpette di melanzane.

Pino: I want to try the smoked swordfish and the anchovies in breadcrumbs.

/ai uontu trai d smoukt soodfisc endi énciovis in brécrams/

Voglio provare il pescespada affumicato e le cotolette di alici.

Giorgio: Shall we have spaghetti with black cuttlefish-ink sauce ?

/scel ui hev spaghetti uid blek càtofisc ink soos?/

Ci prendiamo gli spaghetti col nero di seppia?

Pino: Giorgio, we won't eat the pizzas we've already ordered!

/Giorgio, ui uont iit d pisas uivolrédi oòdaad!/

Giorgio, non ci mangiamo le pizze che abbiamo già ordinato così!

Giorgio: You're right. Sorry, I can't remember what pizzas we ordered

/iuoràit. Sori, ai kentrímémba uot psas ui oodad .../

Hai ragione. Scusa, non ricordo quali pizze abbiamo ordinato ...

Pino: I ordered a Neapolitan without oregano and you ordered a Four Season one. Are you with me?

/Ai oodad e niapòlitan uidàut ourìganou end iu oodad e foo sìson uan. Aa iù uid mì?/

Ho ordinate una Napoli senza origano e tu hai ordinato una Quattro Stagioni. Ci sei?

Giorgio: That's ok

/dets oukéi/

Ok va bene

Parole utili con pronuncia /.../ e significato letterale

clams /klems/ = vongole
dried cod /draid cod/= baccalà
mussels /massels/ = cozze
shellfish /sceèlfisc/= crostacei
seafood /siifud/= frutti di mare
shrimps /scirìmps/ = gamberetti
squids /skuids/ = calamari
cold cuts /kol kàz /= affettati
sparkling water /spaaklin uota/= acqua gassata
pasta /pasta/ = pasta
rice /rais/= riso
tomato sauce /tomàto soos/= salsa di pomodoro
gravy /greivi/= ragù
steak /steik/ = bistecca
rolls /rouls/= involtini
chips /cips/ = patatine fritte
dessert /dizèet/ = dolce

Esercizi

Completa il testo dopo aver letto con attenzione il dialogo

Pepy's Pizzeria is the National Museum of Magna Grecia (Great Greece).
Giorgio and Pino are at a table inside.

/pepis pizerìa is nia d nèscional miusium ouv Magna Grecia greit griis. Giorgio an Pino aa
sìtin et e teibl insàid/

La Pizzeria Pepy's è vicino il Museo Nazionale della Magna Grecia. Giorgio e Pino sono seduti ad un tavolo all'interno.

Giorgio: Have you seen the antipasti..... ?

/hev iu siin di antipast caunta?/

Hai visto il bancone degli antipasti?

Pino: Oh yes,.....!

/ou ies iami!/

Oh sì, deliziosi!

Giorgio: I'll have some zucchini flower fritters and meatballs

/ail hev sam sukkìni flaua fritees end ègplent mìtbouls/

Mi prendo delle frittelle di *sciuriddi* e delle polpette di melanzane.

Pino: I want to try the smoked and the anchovies in breadcrumbs.

/ai uontu trai d smoukt soodfisc endi énciovis in brécrams/

Voglio provare il pescespada affumicato e le cotolette di alici.

Giorgio: Shall we have spaghetti with black-ink sauce ?

/scel ui hev spaghetti uid blek càtoifisc ink soos?/

Ci prendiamo gli spaghetti col nero di seppia?

Pino: Giorgio, we won't eat the pizzas we've ordered!

/Giorgio, ui uont iit d pisas uivolrédi oòdaad!/

Giorgio, non ci mangiamo le pizze che abbiamo già ordinato così!

Giorgio: You're right. Sorry, I can't remember pizzas we ordered

/iuoràit. Sori, ai kentrímémba uot psas ui oodad .../

Hai ragione. Scusa, non ricordo quali pizze abbiamo ordinato ...

Pino: I ordered a Neapolitan oregano and you ordered a Four Season one. Are you with me?

/Ai oodad e niapòlitan uidàut ourìganou end iu oodad e foo sìson uan. Aa iù uid mì?/

Ho ordinate una Napoli senza origano e tu hai ordinato una Quattro Stagioni. Ci sei?

Giorgio: That's ok

/dets oukéi/

Ok va bene

Completa il testo dopo aver letto con attenzione il dialogo

Pepy's Pizzeria is near the National Museum of Magna Grecia (Great Greece). Giorgio and Pino are sitting at a table inside.

/pepis pizerìa is nia d nèscional miusìum ouv Magna Grecia greit grìis. Giorgio an Pino aa sìn et e teibl insàid/

La Pizzeria Pepy's è vicino il Museo Nazionale della Magna Grecia. Giorgio e Pino sono seduti ad un

Giorgio: Have you seen the antipasti counter?

/hev iu siin di antipast caunta?/

Hai il bancone degli antipasti?

Pino: Oh yes, yummy!

/ou ies iami!/

Oh sì, deliziosi!

Giorgio: I'll have some zucchini flower fritters and eggplant meatballs

/ail hev sam sukkìni flaua fritees end ègplent mìtbouls/

Mi delle frittelle di *sciuriddi* e delle polpette di melanzane.

Pino: I want to try the smoked swordfish and the anchovies in breadcrumbs.

/ai uontu trai d smoukt soodfisc endi énciovis in brécrams/

Voglio provare il pescespada e le cotolette di alici.

Giorgio: Shall we have spaghetti with black cuttlefish-ink sauce ?

/scel ui hev spaghetti uid blek càtolfisc ink soos?/

Ci prendiamo gli spaghetti col di seppia?

Pino: Giorgio, we won't eat the pizzas we've already ordered!

/Giorgio, ui uont iit d pisas uivolrédi oòdaad!/

Giorgio, non ci le pizze che abbiamo già ordinato così!

Giorgio: You're right. Sorry, I can't remember what pizzas we ordered

/iuoràit. Sori, ai kentrímémba uot psas ui oodad .../

Hai ragione. Scusa, quali pizze abbiamo ordinato ...

**Pino: I ordered a Neapolitan without oregano and you ordered a
one. Are you with me?**

/Ai oodad e niapòlitan uidàut ouriganou end iu oodad e foo sìson uan. Aa iù uid mì?/

Ho ordinate una Napoli senza origano e tu hai ordinato una Quattro Stagioni. Ci sei?

Giorgio: That's ok

/dets oukéi/

Ok va bene

Traduci in italiano

Pepy's Pizzeria is near the National Museum of Magna Grecia (Great Greece). Giorgio and Pino are sitting at a table inside.

/pepis pizeria is nia d nescional miusium ouv Magna Grecia greit griis. Giorgio an Pino aa sitin et e teibl insaid/

.....
.....
.....

Giorgio: Have you seen the antipasti counter?

/hev iu siin di antipast caunta?/

.....

Pino: Oh yes, yummy!

/ou ies iami!/

.....

Giorgio: I'll have some zucchini flower fritters and eggplant meatballs

/ail hev sam sukkini flaua fritees end egplent mitbouls/

.....
.....

Pino: I want to try the smoked swordfish and the anchovies in breadcrumbs.

/ai uontu trai d smoukt soodfisc endi enciovis in brécrams/

.....

Giorgio: Shall we have spaghetti with black cuttlefish-ink sauce ?

/scel ui hev spaghetti uid blek càtolfisc ink soos?/

.....

Pino: Giorgio, we won't eat the pizzas we've already ordered!

/Giorgio, ui uont iit d pisas uivolrédi oòdaad!/

.....

Giorgio: You're right. Sorry, I can't remember what pizzas we ordered

/iuoràit. Sori, ai kentrímémba uot psas ui oodad .../

.....

Pino: I ordered a Neapolitan without oregano and you ordered a Four Season one. Are you with me?

/Ai oodad e niapòlitan uidàut ourìganou end iu oodad e foo sison uan. Aa iù uid mì?/

.....

.....

Giorgio: That's ok

/dets oukéi/

.....

Traduci in inglese

La Pizzeria Pepy's è vicino il Museo Nazionale della Magna Grecia. Giorgio e Pino sono seduti ad un tavolo all'interno.

.....

.....

.....

Hai visto il bancone degli antipasti?

.....

Oh sì, deliziosi!

.....

Mi prendo delle frittelle di *sciuriddi* e delle polpette di melanzane.

.....

Voglio provare il pescespada affumicato e le cotolette di alici.

.....

Ci prendiamo gli spaghetti col nero di seppia?

.....

Giorgio, non ci mangiamo le pizze che abbiamo già ordinato così!

.....

Hai ragione. Scusa, non ricordo quali pizze abbiamo ordinato ...

.....

Io ho ordinato una Napoli senza origano e tu hai ordinato una Quattro Stagioni. Ci sei?

Ok va bene

.....

Hai imparato le parole utili? Prova a completare gli spazi vuoti con gli equivalenti inglesi dei vocaboli. Puoi esercitarti due o tre volte oralmente prima di scriverli

- vongole =
- baccalà =
- cozze =
- crostacei =
- frutti di mare =.....
- gamberetti =.....
- calamari =.....
- affettati =.....
- acqua gassata =.....
- pasta =.....
- riso =
- salsa di pomodoro =
- ragù =
- bistecca =
- involtini =
- patatine fritte =
- dolce =

UNITÀ 13

Scylla in the province of Reggio Calabria

Log on to →

<https://www.youtube.com/watch?v=L64URwsaNdg&index=6&list=PLkURiiCULB4ifU47OHxDNUP8qtVG3EK7e>

Guarda il video selezionato per te una prima volta.

Poi leggi lo *script* qui di seguito cercando di capirne il significato e ricercando sul dizionario cartaceo i vocaboli a te sconosciuti. Le parole tra parentesi sono alternative al testo fornite da noi.

Rileggilo con attenzione traducendo in italiano oralmente.

Riascolta cercando di essere autonomo dallo *script* e dalle traduzioni.

In Greek mythology Scylla was a monster that lived on one side of a narrow channel of water, opposite its counterpart Charybdis. The two sides of the strait were within an arrow's range of each other – so close that sailors attempting to avoid Charybdis would pass too close to Scylla and viceversa. Traditionally the strait has been associated with the Strait of Messina between Italy and Sicily. The idiom “between Scylla and Charybdis” has come to mean being between two dangers, choosing either of which brings harm. In a late Greek myth, recorded in Eustathius' commentary on Homer and x, Heracles encountered Scylla during a journey to Sicily and slew her (da to slay-slew-slain). Her father, the sea-god Phorcys, then applied flaming torches to her body and restored her to life. [In literature – Homer's Odyssey]. In Homer's Odissey XII, Odysseus is advised by Circe to sail closer to Scylla, for Charybdis could drown his whole ship: “Hug Scylla's crag xx – sail on past her – top speed! Better by far to lose six men and keep your ship than lose your entire crew”, She also tells Odysseus to ask Scylla's mother, the river nymph Crataeis, to prevent Scylla from pouncing more than once.

UNITÀ 14

The bergamot

Log on to → <https://www.youtube.com/watch?v=VIEai508pmo>

Guarda il video selezionato per te dopo aver attivato l'icona dei sottotitoli. Ascolta con l'aiuto delle nostre traduzioni / segnalazioni che seguono lo scorrere del video.

Prova a memorizzare le parole, le espressioni e le frasi intere ripetendo ad alta voce.

bergamot essential oil = olio essenziale di bergamotto

4th generation citrus producer = imprenditore agrumicolo di quarta generazione

CEO (Chief Executive Officer) = Amministratore Delegato

by hand = a mano

machinery = macchinario

lab work = lavoro di laboratorio

to run the full gas chromatography test it takes about an hour = per avere il cromatogramma completo ci vuole circa un'ora

bergamot grower / caretaker = coltivatore di bergamotto

to harvest = effettuare il raccolto

to pick = raccogliere (dall'albero)

the Sicilian lemon has very exclusive characteristics = Il limone siciliano ha delle caratteristiche molto esclusive

we cleaned it up and make it into what you see today = lo abbiamo ripulito e trasformato in quello che si vede oggi

conveyor belt = nastro trasportatore

an unmatched quality = una qualità senza eguali

their labour love is benefiting so many people = il loro amore per il lavoro ricade positivamente su molte persone

they are so passionate about their work = sono così appassionati del loro lavoro

UNITÀ 15

The bergamot

Log on to → https://www.youtube.com/watch?v=6C_45SiSNyY

Guarda il video selezionato per te dopo aver attivato l'icona dei sottotitoli. Ascolta con l'aiuto delle nostre traduzioni / segnalazioni che seguono lo scorrere del video.

Prova a memorizzare le parole, le espressioni e le frasi intere ripetendo ad alta voce.

An almost emotional tie to the bergamot = un legame quasi viscerale col bergamotto

We are driven by this important mission to propose and carry out a strategy that will safeguard this type of crop which was about to disappear = siamo animati da questa importante missione di proposta e implementazione di una strategia che salvaguardi questo tipo di raccolto che stava per scomparire

The particular combination of soil and climate has confirmed the worldwide exclusivity of this territory = il connubio singolare tra terreno e condizioni climatiche ha consacrato l'esclusività di questo territorio a livello mondiale

It has so many facets, it's floral, aromatic with aspects of sage, hay = ha così tante sfaccettature, è floreale, aromatic con sentori di salvia, fieno

6000 people are involved in its chain = la sua filiera vede impegnate 6000 persone

UNITÀ 16

Sicily

Log on to → <https://www.youtube.com/watch?v=tYYYciJrfns>

Guarda il video selezionato per te dopo aver attivato l'icona dei sottotitoli. Ascolta con l'aiuto delle nostre traduzioni / segnalazioni che seguono lo scorrere del video.

Prova a memorizzare le parole, le espressioni e le frasi intere ripetendo ad alta voce.

thrill = brivido, forte emozione

to ponder = prendere in considerazione

kicked = preso a calci

sights = posti da vedere

conquerors = conquistatori

ruled = governata

spicier = più speziato, più piccante

dramatically situated = situata in un luogo molto particolare

to join us = per unirsi a noi

he's borrowed = ha preso in prestito

scooter = vespa

to take me for a spin = farmi fare un giro

they meant = significavano

wasp = vespa (insetto)

this place swarms with them = in questo posto ce ne sono proprio tante

owner = proprietario

to trade = scambiare

it still draws a crowd = è ancora motivo di attrazione , trascina una folla

tiny lanes = viuzze

back street = traversa

reminder of Arab rules = lascito del sistema arabo

sherbet = sorbetto

rulers = conquistatori

booted = sopraffatti

built to double as a fortress = concepita come fortezza

crenellated = merlata

passageways = passaggi

legacy = eredità

studded with small christian shrines = sono ornate di piccole edicole cristiane

Easter = Pasqua

hanging out = stare in giro

old-timers = i più attempati

strollers = passeggini

seafood = pesce e frutti di mare

courses come in waves = le portate arrivano a ondate/copiose

gate = portale

anchovy lamp = lampara

whether = a prescindere dal fatto che

handy = a portata di mano

top sights = posti più importanti da vedere

come with tolls = sono col pedaggio , prevedono il pagamento del pedaggio

shrink = accorciare

by making educated guesses = provando a indovinare grazie anche ad un po' di preparazione

signs = segnali

warning = segnalazione

dotted with evocative Doric temples = costellata di suggestivi templi dorici

pristine natural setting = contesto naturale ancestrale

sons = figli

when tough times hit = in tempi di crisi

go west = vai verso ovest

muscled out = sopraffatti

heading for = dirigendo verso

let's bed down in a countryside B&B = sistemiamoci per la notte in un B&B in campagna

working farms with rooms to rent = agrifattorie dove affittano delle camere (agrituristiche)

across Europe = in tutta Europa

to supplement their income = per arrotondare

farmers = agricoltori

seeking a rural refuge = cercando un momento di relax in campagna

fast-paced urban scenes = scene urbane dai ritmi frenetici

to make themselves at home = a fare come se fossero a casa loro

comfy = comfortable

the hunting lodge = la residenza di caccia

obscenely lavish country escape = un posto per il relax in campagna (vergognosamente sontuoso) che era un'offesa alla povertà

average = in media, medio/a

earned about a loaf = guadagnava pressappoco una pagnotta

could get away with unbridled hedonism = potevano abbandonarsi all'edonismo più sfrenato

afford = permettersi

kept alive in barrels = tenuti vivi in barili

showing off = fare sfoggio di opulenza

shots = istantanee

wandering past fountains down colonnaded halls = che si aggiravano passando davanti alle fontane per poi attraversare dei colonnati

chips = frammenti, tessere

peek = sbirciata

reward = ricompensa

boar = cinghiale

a net full of deer = una retata di cervi

hearty = festoso

top-end = sofisticata

baths = terme/lavacri

to blame x for y = imputare a x y

whiff = pizzico

mosque = moschea

Ballarò market = mercato di Ballarò

bootleg CD = CD pirata

slice-of-life Sicilian market action = spaccato delle attività quotidiane in un mercato siciliano

don't just gawk = non ve ne state lì a guardare come gli allocchi

wood-burning oven = forno a legna

throughout = in tutta

horse cart = carrettino

tossed out = cacciati

climbing Jakob's ladder = che salgono sulla scaletta di Giacobbe

early Christians = i primi Cristiani

is laid out = si dispiega

gritty = color grigiastro

thoroughfare = via principale, strada di grande traffico

the niches hold = nelle nicchie sono alloggiate

many-layered history = storia ricca di stratificazioni

absentee landlords = proprietari terrieri assenteisti

dating all the way back to = risalente a

enforce it = la applicano

Italy's cracking down on tax evasion = l'Italia sta adottando provvedimenti seri in materia di evasione fiscale

shopkeepers = negozianti

receipts = scontrini

hang on to them = tenerseli ben stretti

clear of = lontani da

face a stiff fine = vanno incontro ad una multa salata

pastries = pasticcerie

hung = appeso

to dry = a seccarsi

maze = dedalo

features = presenta

professionals = professionisti

resting spots = tombe

neighbourhood = vicinato

robe = saio

splurge = salasso, sperpero

eerie = inquietanti

sweeps = ti catapulta

to awaiting all-terrain vehicles = ad attendere delle jeep

dusted with newly fallen debris = disseminate di frammenti appena caduti

booms = boati

simmering = in ebollizione

provide = offrono

cable car access to the beach = approdo alla spiaggia via funicolare

allure = fascino

crammed into mbreathtaking perches = incastonate su terrazzamenti mozzafiato

sign-posted = indicati grazie ai cartelli

threading the town = districarsi nella cittadina

one-way = a senso unico

hair-raising loop = giro che ti fa impazzire

connoisseurs = conoscitori

filled = riempito, farcito

cream = panna

impressed = colpì

packed the house for live theater = con le rappresentazioni dal vivo arrivarono al "tutto esaurito"

perched = incastonato

ponder the twisting and turning plot = si addentrano nella trama intricatissima

play = rappresentazione

UNITÀ 17

Sicily

Log on to →

https://www.youtube.com/watch?v=9s4ddWZJLX4&list=PL-CLeSgFkluHay0_vAkn5EZ1cmf5oRpq5

Guarda il video selezionato per te dopo aver attivato l'icona dei sottotitoli. Ascolta con l'aiuto delle nostre traduzioni / segnalazioni che seguono lo scorrere del video.

Prova a memorizzare le parole, le espressioni e le frasi intere ripetendo ad alta voce.

Art historian = storico dell'arte

sultana = uva sultanina

suitor /siite:/ = corteggiatore

to uncover the secrets and the pleasures of our beloved Sicily = scoprire i segreti e i piaceri della nostra amata Sicilia

it's my favourite spot in the whole Sicily = è il mio angolo preferito di tutta la Sicilia

shack by the seaside = baracca sul mare

the port of Sciacca boasts one of the biggest fleets in the Mediterranean Sea = il porto di Sciacca vanta una delle flotte più grandi del Mediterraneo

trade = commercio

catch = pescato

skate = razza

dock = banchina

supplier = fornitore

modesto = unpretentious

pesce spada marinato/carpaccio di pesce spada = raw sword fish

baby squids = calamaretti

a dual relationship to the sea = un rapporto dualistico col mare

bounty = benedizione

we have irrigation, we grow things, we tame nature = abbiamo l'irrigazione, coltiviamo le cose, domiamo la natura

simple boiled lobster = semplice aragosta bollita

dressing of = condita con

stuff = roba

diverse = disomogenea

heady = inebriante

feast = festa, banchetto

capital = capolouogo, capitale

colorful = colorata

teathrical = teatrale

a cultural layer-cake = una torta a strati

slice = fetta

backstreet = vicolo

bubbles = champagne

the full blast = la piena esplosione

This exuberant masterpiece = capolavoro barocco

props = attrezzature di scena

stucco looks like marble = lo stucco sembra marmo

to make them lifelike = per renderli realistici

cast = stampo

workshop = laboratorio (di artigiano)

a teathical curtain = un sipario

it's carved a series of little theatre boxes = ha creato una serie di incavi a mo' di piccole logge di teatro

if you look at the scenes = se guardi le scene

manger = mangiatoia

The scenes created by Serpotta remind me of the theatrical Sicilian culture = le scene create da Serpotta mi ricordano la cultura teatrale siciliana

X epitomizes Sicily = x incarna la Sicilia

the art of puppetry = l'arte dei pupi

the Crusaders = i Crociati

sicilianized = sicilianizzato

puppeteers = burattinai, marionettari

scabbard = elsa (di spada)

they are obsessed by horses = sono fissati con i cavalli

with a pinch of North Africa = con un pizzico di nord Africa

anchovies = acciughe

don't spoil your appetite = non rovinarti l'appetito

saffron = zafferano

bread crumbs = pan grattato

sweet and sour = agrodolce

The architects who designed it were instructed to create a pleasure palace which indulge the king's passion = Agli architetti che lo progettarono fu ordinato di creare una residenza di piacere che soddisfacesse la passion del re

It's still embedded in the system = essa è tuttora radicata nel sistema

agriculturists = agricoltori

hubbub = chiasso

recipe = ricetta

it captures all the details = coglie tutti i dettagli

to turn up one's nose at something = storcere il naso di fronte a qualcosa

feuds = faide

fishmonger = pescivendolo

I leaf through = sfoglio

earthy flavours = sapori forti

jar = vasetto, barattolo

we just put it on top of the caponata = messo sopra la caponata

stuffing = ripieno

pine kernel = pinolo

magpies = gaze

different heritage = patrimonio disparato

the vault of heaven = la volta del paradiso

Italian fresco tradition = la tradizione degli affreschi italiani

beaming = che si irradiava

coat of arms = stemma

visible in the fabric of everyday life = riconoscibile nel tessuto del quotidiano

torea = minaccia

shoddy concrete tower blocks = casermoni malfatti di cemento

laundered the drug money = riciclato denaro sporco

he wasn't prepared to be bombed so the Mafia had him murdered. It is imprinted in the memory of every Italian = non era preparato al fatto di essere vittima di attentato così la Mafia lo ha fatto ammazzare. E' impresso nella memoria di ogni italiano

The spot is marked with a memorial = il posto è riconoscibile grazie ad un monumento

to hoot = suonare il clacson

flew in = è atterrato

remote (control) = telecomando

bend = curva

hole = buco, voragine

revulsion = repulsione

business = attività (anche inteso come plurale)

protection money = pizzo

to take a stand = apporsi

he reported the mafia had asked him for bribes, to the police = ha riferito che la mafia gli aveva chiesto delle tangenti, alla polizia

under 24-hour police protection = sotto scorta 24 / 24 ore

brave = coraggioso

UNITÀ 18

Sicily

Log on to →

https://www.youtube.com/watch?v=zMbhrc6eJr4&index=2&list=PL-CLeSgFkluHay0_vAkn5EZ1cmf5oRpq5

Guarda il video selezionato per te dopo aver attivato l'icona dei sottotitoli. Ascolta con l'aiuto delle nostre traduzioni / segnalazioni che seguono lo scorrere del video.

Prova a memorizzare le parole, le espressioni e le frasi intere ripetendo ad alta voce.

Questo video puoi ascoltarlo fino al punto 59:23

Jaw-dropping = da rimanere a bocca aperta, strabiliante

Noto eye witness = testimone oculare di Noto

ghastly = spaventoso

major = grande, importante, rilevante

lavish Baroque style = stile barocco fiorito

vicere = vicerè

titles = titoli nobiliari

town plan = piano regolatore /urbano

to deliver the wow factor = per strabiliarti

to work out = riuscire a capire

at the fringes = ai margini

Salvatore kindly agrees to let us in = Salvatore con cortesia acconsente a lasciarci entrare

sprawl = urbanizzazione incontrollata

hovels = tuguri

shacks = baracche

shanty-town = baraccopoli

unfair = non giusto, non equo

façade = facciata

mermaid = sirena

gargoyles = doccioni (elemento architettonico decorativo)

to scare away evil spirits = per scacciare gli spiriti maligni

the towers are bending in to fit inside the set = le torri si piegano per

treats = piaceri

Sicilians have been expert icecream makers since the legend has it = I Siciliani sono esperti gelatai da quando ne parla la leggenda

heirless kind = genere senza eguali

almond sorbet = sorbetto alle mandorle

cinnamon = canella

spices = spezie

orange candy /candied orange = arancia candita

nougat = torrone

no dairy products = senza derivati del latte

concussion = *botta di piacere*

fittingly = con buona ragione

skin = buccia

coincides with Easter = cade a Pasqua

guilds = corporazioni

robes = toghe

Baroque statue = statua barocca

chests heraldry = pettorale con stemma araldico

builds to a dazzling climax = raggiunge piano piano un'incredibile momento molto suggestivo

legacy = eredità

their powerful family has been making chocolate here for six generations

label = etichetta

beads of oxygen = bolle di ossigeno

gritty = granuloso

texture = consistenza

smooth = liscio

grit = granulato

staple food = alimento base

skipping dinner = saltare la cena

a binding agent = collante

rallying = arrogante

namesake = omonimo

wedding cake = torta nuziale

cloak = mantello

Madonna in mourning = Madonna a lutto

to secure a coveted spot on this balcony = ci siamo assicurati un posto ambito in questo balcone

moving = commovente

unashamedly heartfelt = sentita senza per questo vergognarsene

barn -= granaio

shepherd = pastore

laughing at me = ridendo di me

recipes handed down through the generations = ricette tramandate di generazione in generazione

lamb = agnello

feast = banchetto

array = serie

pie stuffed = torta ripiena

achievement = soddisfazione, risultato importante

sneak peak = sguardo veloce

I'm having an English estate agent = mi avvarrò di un agente immobiliare inglese

sipping their tea = a sorseggiare il tè

sword going through = spada che trapassa

spooky = sinistro

would even run sacked = andavano sempre ad imboscarsi

settled = sedentaria

took hold = si è affermato

they got wise to it = cominciarono ad aprire gli occhi sul fenomeno

***macco* (dried fava beans boiled to a pulp and seasoned with herbs) = *macco* (fave secche bollite fino a diventare una crema e aromatizzate con erbe)**

on the run = latitanti, alla macchia

garnish = guarnire

eight-mile gorge = gola di otto miglia

central heating = riscaldamento centralizzato

ceiling = soffitto, tetto interno

pole = palo

to hang = appendere

has sort of honeycombed his way into it = l'uomo è come se si fosse fatto strada con una trivella e penetrarvi dentro

hole = buco

detour = deviazione

moving = commoventi

huddle around = rannicchiarsi intorno

sins = peccati

paintbrushes = pennellate

plight = supplica

bleak = fosco

shoulder = spalla

shepherd = pastore

unassuming = senza grandi pretese

dough = pasta (per pane, pizza, ecc.)

oven fired by olive branches and with nut shells = forno alimentato con rami di ulivo e gusci di noce

native = autoctono, del luogo

crispier crust = crosta croccante

softer = più morbida

don't drop a crumb = non far cadere una sola mollica

you'll be condemned all the rest of your eternity to pick it up with your eyelashes = sarai condannato per l'eternità a raccoglierla con le tue ciglia

household version = versione più domestica

knotty = nodoso

Nativity scene = Presepe

debased = deprezzata

worship = culto

an instant hit = il successo del momento

you can test the sun, its warmth = si può sentire il sole, il suo calore

squeeze = spremi

let down = deluso

UNITÀ 19

Sicily

Log on to →

https://www.youtube.com/watch?v=aLePUWZzijA&index=3&list=PL-CLeSgFkluHay0_vAkn5EZ1cmf5oRpg5

Guarda il video selezionato per te dopo aver attivato l'icona dei sottotitoli. Ascolta con l'aiuto delle nostre traduzioni / segnalazioni che seguono lo scorrere del video.

Prova a memorizzare le parole, le espressioni e le frasi intere ripetendo ad alta voce.

bubbling with life = scoppiettante di vita

we're winding our way up Etna = ci stiamo avviando su per i tornanti verso l'Etna

luscious = delizioso

vine = vite

label = etichetta

organic = biologico

grapes = uva

vine leaves = foglie di vite

breed = razza

striving for = lottando per

to be in touch with their motherland = mantenere il legame con la propria terra natia

scarred = pieno di cicatrici

cone = cono (di vulcano)

lava flow = flusso lavico

greeted us = ci ha salutato

awe-inspiring = impressionante

moon-buggy = veicolo lunare

otherworldly = ultraterreno

we trek up the steaming volcano = risaliamo a piedi il vulcano che sbuffa

concoct = inventarsi

turmoil = trambusto

satyr = satiro (mitologia)

in the throes of = in preda a

figurehead = polena

fishing trawler = motopeschereccio a strascico

sought-after prawns = gamberi più richiesti

living quarters = zona living

patron saint = patrono

funny contraction = compression divertente

rough = agitato

to unscrew = svitare

move it up = lo mandi in alto

sweetness that comes out of the prawns = la dolcezza che viene dai gamberi

that is a lobster = quella è un'aragosta

you can eat it raw = si può mangiare crudo

to defrost = sbrinare

acquired = acquisito

he keeps supplying = continua a rifornirti

treasure hunt = caccia al Tesoro

Demeter = Demetra

local = abitante del posto

priced work of art = preziosa opera artistica

looted = trafugata

to rip off = fregare

limestone = pietra calcarea

drapery = drappaggio

wave-like = a onda

underworld = Inferi

Archestrato di Gela ("The life of luxury" a cura di J. Wilkins e S. Hill-Blackawton, 2011)

Apicio portrayed the cooking of Rome = Apicio ha trattato la cucina di Roma

this guy = questo tizio

rare = cruda, al sangue

you don't mess about = non puoi fare confusione

oregano = origano

fig leaf = foglia di fico

moist = umido

extracooked = troppo cotto

it's roasting gently there = si sta arrostando lentamente lì

wrapped = incartato

early Greek Sicilian takeaway = un cibo da asporto greco-siculo ante litteram

straightforward = pratico e veloce

heaven on earth = paradiso sulla terra

it boasts = essa vanta

sealed = fissati

summer retreat = residenza estiva, ritiro estivo

naive = naif

painstakingly = meticolosamente

a new lease of life = una nuova prospettiva

cherry tomato = pomodoro ciliegino

produce = prodotti (agricoli)

compelling = affascinante

sesame seeds = sesamo

to steam = cuocere a vapore

scattered across the Island = sparse per tutta l'isola

I've never witnessed = che non ho mai visto

teamed up = abbiamo collaborato

the art and the food are a mirror image of each other = l'arte si riflette nel cibo e viceversa

legacy = eredità

belly = pancia

UNITÀ 20

Sicilian wines

Log on to → <https://www.youtube.com/watch?v=SLI9k0eKdlc>

SELEZIONA nella lista

Discover The Wines of Southern Italy

[LCBO Broadcast Production Group](#)

Pubblicato il 17 mag 2012

Guarda il video selezionato per te fino al punto 11:43 dopo aver attivato l'icona dei sottotitoli. Ascolta con l'aiuto delle nostre traduzioni / segnalazioni che seguono lo scorrere del video.

Prova a memorizzare le parole, le espressioni e le frasi intere ripetendo ad alta voce.

First hand = in prima persona

incredibly varied = incredibilmente variegati

true to their roots = fedeli alle proprie radici

overwhelmed = disorientate

label terms = diciture sulle etichette

it will highlight key grape varieties = metteranno in luce vitigni

Enotria, the land of wine = Enotria, la terra del vino

Italy stands as one = l'Italia si afferma come

scores = decine e decine

native grape varieties = vitigni autoctoni

vintages = vini d'annata

wine love = amore per il vino

that's a mouthful = è una parola

yield = raccolto

winery/ies = azienda vinicola, cantina sociale

that can trace their roots back to ancient times = che affondano le proprie radici nell'antichità

ebb and flow = l' avvicinarsi

growers = viticoltori

backbone of acidity = nerbo di acidità

parched = riarsa dal sole

overripe = troppo matura

vineyards = vigne

in the middle of nowhere = in mezzo al nulla

powerful = forte

blend = miscela

straw gold on the edge = giallo paglierino sull'unghia

you smell citrus fruit = si sente il profumo degli agrumi

well-rounded = rotondo

rolling = ondulato

healthy = rigogliosi

thrive = prosperano

newcomers = nuovi arrivati

we look forward to cooling off = non vediamo l'ora di trovare un po' di fresco

fruity = fruttato

terroir = *terroir* , filiera di suolo, clima, microclima e geograficità del vigneto

youthful = giovane

drinkability = gradevolezza

sensory appeal = note organolettiche importanti

minerality = mineralità

hint of nuttiness = sentore di noce

unoaked = non elaborato in botte

aged in stainless steel tanks = invecchiato in recipient di acciaio inossidabile

ripe apple and melon on the nose = mela matura e melone all'olfatto

lush on the palate = dal gusto intenso al palato

nice clean finish = buon finale pulito

ripe berry and spice = ciliegia matura e gusto speziato

Test finale

Scrivi il significato italiano delle seguenti parole inglesi scelte dai testi delle 20 unità

1 untamed

2 festivals

3 stroll

4 byword

5 minced

6 travelator.....

7 sun-dried

8 overhanging

9 upsurge

10 plain

11 hidden

12 basil

13 poured

14 to harvest

15 tie

16 tiny lanes

17 skate

18 gargoyle

19 breed

20 wrapped

Scrivi gli equivalenti inglesi delle seguenti parole italiane scelte dalle traduzioni dei testi delle 20 unità

- 1 **fortezza**
- 2 **mare Ionio**
- 3 **traversata in nave traghetto**
- 4 **peperoncino**
- 5 **località sciistica**
- 6 **lettini**
- 7 **fieno**
- 8 **artigianato**
- 9 **montuoso**
- 10 **regno**
- 11 **broom-woven**.....
- 12 **sfogliatina**
- 13 **mito**
- 14 **imprenditore agrumicolo**
- 15 **salvia**
- 16 **merlato**
- 17 **flotta**
- 18 **baracche**
- 19 **patrono**.....
- 20 **nerbo di acidità**

INDICE

Introduzione

Test iniziale

Unità 1 Calabria

Unità 2 Calabria

Unità 3 Calabria

Unità 4 Diamante

Unità 5 Calabrian cuisine

Unità 6 Reggio Calabria

Unità 7 Sila

Unità 8 Tropea

Unità 9 Stilo

Unità 10 San Giorgio Morgeto

Unità 11 Bova

**Unità 12 Calabrian cuisine - Audioglossario enogastronomico
italiano/dialetto calabrese/inglese**

Unità 13 Scilla

Unità 14 The bergamot

Unità 15 The bergamot

Unità 16 Sicily

Unità 17 Sicily

Unità 18 Sicily

Unità 19 Sicily

Unità 20 Sicilian wines

Test finale